

Mobile Aktivlautsprecherbox

mit Empfänger für 2 Funkmikrofone und MP3/CD-Spieler

Portable Active Speaker System

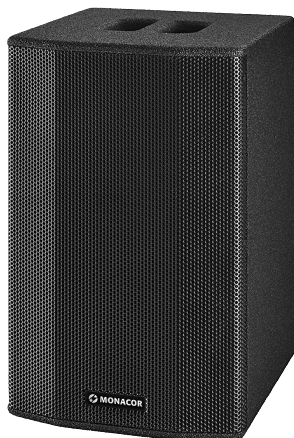
with Receiver for 2 Wireless Microphones and MP3/CD Player



MONACOR

WWW.MONACOR.COM

863,1 MHz – 864,9 MHz



TXA-624CD/SW

Bestell-Nr. • Order No. 17.9150



BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

CONSEJOS DE SEGURIDAD

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

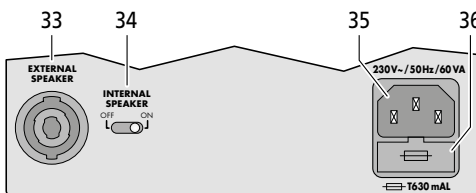
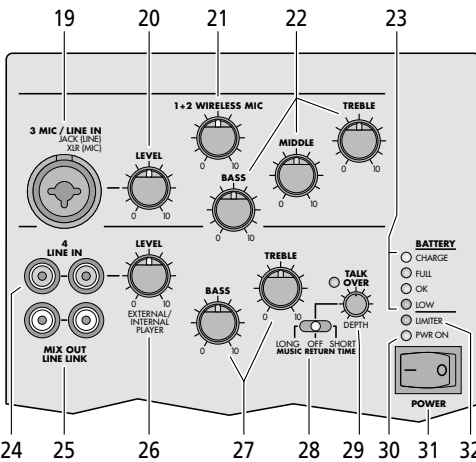
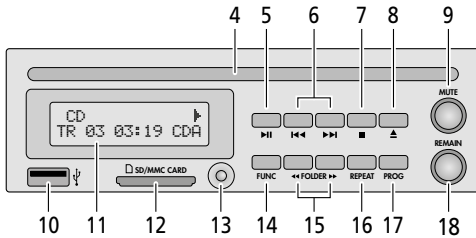
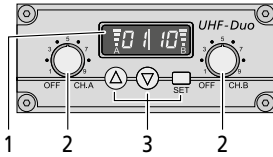
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

TURVALLISUUDESTA

DeutschSeite 4
EnglishPage 12
FrançaisPage 20
ItalianoPagina 28
NederlandsPagina 36
EspañolPágina 37
PolskiStrona 38
DanskSida 39
SvenskaSidan 40
SuomiSivulta 41

Mobile Aktivlautsprecherbox mit Empfänger für 2 Funkmikrofone und MP3/CD-Spieler

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.



Inhalt

- 1 Übersicht** 4
 - 1.1 Empfangsmodul 4
 - 1.2 MP3/CD-Spieler 4
 - 1.3 Verstärkerteil 5
- 2 Sicherheitshinweise** 5
- 3 Einsatzmöglichkeiten, Zubehör** 6
 - 3.1 Funkmikrofone und Sender 6
 - 3.2 Konformität und Zulassung 6
- 4 Inbetriebnahme** 6
 - 4.1 Aufstellung der Aktivbox 6
 - 4.2 Stromversorgung 6
 - 4.3 Aktivbox anschließen 7
- 5 Bedienung** 7
 - 5.1 Verstärkerteil 7
 - 5.2 Bedienung des Empfangsmoduls 7
 - 5.3 MP3/CD-Spieler 8
- 6 Pflege der Aktivbox** 9
- 7 Technische Daten** 9

1 Übersicht

1.1 Empfangsmodul

- 1 Display: zeigt den Übertragungskanal und die Empfangsstärke des Funksignals (links: Empfangseinheit A, rechts: Empfangseinheit B)
- 2 Ein-/Auswechsler und Lautstärkereglern, jeweils für die Empfangseinheit A und die Empfangseinheit B
- 3 Tasten zum Einstellen des Empfangsmoduls: Kapitel 5.2

1.2 MP3/CD-Spieler

- 4 CD-Einzugschlitz
- 5 Taste zum Starten und Unterbrechen der Wiedergabe
- 6 Tasten und für die Titelanwahl (kurz drücken) sowie den schnellen Vor- und Rücklauf (gedrückt halten)
- 7 Taste zum Beenden des Abspielens
- 8 Taste zum Herausfahren der CD
- 9 Taste MUTE zum Stummschalten
- 10 USB-Schnittstelle zum Einstecken eines USB-Speicher-Sticks oder zum Anschluss einer Festplatte
- 11 Display

- 12 Schlitz zum Einstecken einer SD/MMC-Speicherkarte
- 13 Infrarotsensor für die Fernbedienungssignale
- 14 Taste FUNC zum Umschalten zwischen CD, USB-Anschluss und Speicherkarte
- 15 Tasten ◀◀ FOLDER ▶▶ bei MP3-Dateien zum Springen auf den ersten Titel des vorherigen/nächsten Ordners
- 16 Taste REPEAT zum Anwählen der Wiederholfunktionen und der Zufallswiedergabe
- 17 Taste PROG, um zum Zusammenstellen einer eigenen Titelfolge in den Programmiermodus zu schalten
- 18 Taste REMAIN zum Umschalten zwischen der Anzeige der bereits gespielten Zeit eines Titels und der Restzeit eines Titels

1.3 Verstärkerteil

- 19 Eingang MIC/LINE IN
(XLR/6,3-mm-Klinken-Kombibuchse):
XLR-Anschluss für ein Mikrofon oder
Klinkenanschluss für ein Audiogerät mit Line-Ausgang (z. B. Mischpult, Radio)
- 20 Lautstärkeregler LEVEL für den Eingang MIC/LINE IN (19)
- 21 Lautstärkeregler WIRELESS MIC für Funkmikrofone
- 22 Klangregler BASS, MIDDLE und TREBLE für den Eingang MIC/LINE IN (19) und die Funkmikrofone
- 23 Ladeanzeige für den internen Akkumulator
CHARGE Rot = Akku wird geladen
Grün = Ladevorgang beendet
FULL Der Akku ist voll aufgeladen.
OK Der Akku ist noch ausreichend geladen.
LOW Der Akku sollte geladen werden.
- 24 Eingangsbuchsen LINE IN (Cinch) zum Anschluss eines Audiogerätes mit Line-Ausgang
- 25 Cinch-Buchsen MIX OUT/LINE LINK zum Weiterleiten des Mischsignals zu einer weiteren Aktivbox
- 26 Lautstärkeregler LEVEL für den eingebauten MP3/CD-Spieler und den Eingang LINE IN (24)
- 27 Klangregler BASS und TREBLE für den MP3/CD-Spieler und den Eingang LINE IN (24)
- 28 Schalter für die Lautstärkeabsenkung des Signals vom MP3/CD-Spieler und von den

Buchsen LINE IN (24) bei Mikrofondurchsagen
LONG Nach einer Durchsage wird die Absenkung etwas verzögert zurückgestellt.

OFF keine Lautstärkeabsenkung

SHORT Nach einer Durchsage wird die Absenkung schnell zurückgestellt.

- 29 Regler DEPTH für die Stärke der Lautstärkeabsenkung
- 30 Betriebsanzeige PWR ON
- 31 Ein-/Ausschalter POWER
Hinweis: Der Akku wird auch aufgeladen, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- 32 Anzeige LIMITER; leuchtet, wenn der Limiter die Lautstärke beim Erreichen des maximalen, unverzerrten Pegels begrenzt
- 33 Anschluss EXTERNAL SPEAKER für eine 4-Ω-Lautsprecherbox (z. B. TXB-602/SW) zum alternativen oder parallel Betrieb mit den internen Lautsprechern
- 34 Ein-/Ausschalter INTERNAL SPEAKER für die eingebauten Lautsprecher
- 35 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V/50 Hz) über das beiliegende Verbindungskabel
- 36 Halterung für die Netzsicherung
Eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen!

2 Sicherheitshinweise

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

WARNING Die Aktivbox wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe daran vor. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser sowie vor hoher Luftfeuchtigkeit. Der zulässige Einsatztemperaturbereich beträgt 0–40 °C.
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,
 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,

3. wenn Funktionsstörungen auftreten.

Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.

- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten, Zubehör

Die 2-Wege-Bassreflex-Lautsprecherbox TXA-624CD/SW mit eingebautem 50-W-Verstärker und MP3/CD-Spieler dient zur monofonen Beschallung bei Vorträgen und anderen Veranstaltungen. Der Verstärker ist mit einem Empfangsmodul für zwei Funkmikrofone sowie mit zwei Eingängen für Audiogeräte und ein Mikrofon ausgestattet.

Für einen netzunabhängigen Betrieb ist ein Akkumulator integriert. Dieser wird aufgeladen, sobald die Aktivbox mit dem Stromnetz verbunden ist. Dadurch eignet sich das Gerät auch ideal für mobile Einsätze.

Über die Anschlüsse LINK LINE (25) lassen sich mehrere Aktivboxen zusammenschalten, um einen größeren Bereich beschallen zu können. Es kann aber auch eine passive 4-Ω-Lautsprecherbox parallel betrieben werden (z. B. das im Design passende Modell TXB-602/SW).

3.1 Funkmikrofone und Sender

Aus dem Sortiment von MONACOR stehen folgende Geräte zur Verfügung:

Typ	Modell
Funk-Handmikrofon	TXA-800HT
Taschensender mit Krawatten- und Kopfbügelmikrofon	TXA-800HSE
Sender mit Line-Pegel-Eingang für Audiosignale	TXA-800ST

3.2 Konformität und Zulassung

Hiermit erklärt MONACOR INTERNATIONAL, dass die Aktivbox TXA-624CD/SW der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Die EU-Konformitäts-erklärung ist im Internet verfügbar: www.monacor.de

Die Aktivbox ist für den Betrieb in den EU- und EFTA-Staaten allgemein zugelassen und **anmelde- und gebührenfrei**.

4 Inbetriebnahme

4.1 Aufstellung der Aktivbox

Die Aktivbox kann frei aufgestellt oder über die Stativhülse auf der Geräteunterseite auf ein PA-Boxen-Stativ (z. B. PAST-Serie aus dem Sortiment von MONACOR) gesteckt werden.

Für den Betrieb muss das Gerät nicht aus der mitgelieferten Transporttasche herausgenommen werden. Die Taschenteile vor den Lautsprechern sowie vor den Anschlüssen und Bedienelementen lassen sich durch Reißverschlüsse öffnen, hochklappen und mit Klettverschlüssen fixieren.

4.2 Stromversorgung

Die Stromversorgung erfolgt über den integrierten Akkumulator, der mit dem internen Ladeteil aufgeladen werden kann.

- 1) Zum Aufladen das beiliegende Netzkabel in die Netzbuchse (35) stecken und dann den Netzstecker in eine Steckdose (230 V/50 Hz).
- 2) Die Ladekontrolle CHARGE (23) leuchtet:
 - rot = der Akku wird geladen
 - grün = der Ladevorgang ist beendet
 Während des Ladens kann das Gerät betrieben werden, jedoch steht nicht die volle Leistung zur Verfügung, solange die rote LED LOW leuchtet. Der Ladevorgang verkürzt sich, wenn das Gerät mit dem Schalter POWER (31) ausgeschaltet ist.
- 3) Ist der Akku vollgeladen, leuchtet die Ladekontrolle CHARGE grün. Bei maximaler Lautstärke ist dann eine netzunabhängige Betriebsdauer von bis zu 10 Stunden möglich. Bei einer geringeren Lautstärke verlängert sich die Betriebsdauer.
- 4) Der Akku sollte wieder geladen werden, wenn die rote LED LOW aufleuchtet.

Wichtig!

Wenn der Akku voll geladen ist (Anzeige CHARGE leuchtet grün), das Gerät aber nicht

in Betrieb ist, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Anderenfalls kann der Akku beschädigt werden.

4.3 Aktivbox anschließen

Gerät	Anschluss an Buchse
Mikrofon mit XLR-Stecker	MIC/LINE (19)
Audiogeräte mit Line-Ausgang, z. B.: Mischpult, MP3/CD-Spieler, Radio, Mikrofonvorstärker	LINE IN (24) und mit 6,3-mm-Klinkenstecker an MIC/LINE (19), falls nicht durch ein Mikrofon belegt
Aktiv-Lautsprecherbox	LINE LINK (25) Wird eine weitere Box TXA-624CD/SW oder TXA-604/SW benutzt, deren Eingang LINE IN an den Ausgang LINE LINK der 1. Box anschließen.
Passiv-Lautsprecherbox	EXTERNAL SPEAKER (33)

5 Bedienung

5.1 Verstärker

	Funktion	Bedienelement
1.	Gerät ein- oder ausschalten	Schalter POWER (31)
2.	Interne Lautsprecher ein- oder ausschalten	Schalter INTERNAL SPEAKER (34)
3.	Lautstärke für ein Mikrofon oder Audiogerät an der Buchse MIC/LINE (19)	Regler LEVEL (20)
4.	Lautstärke für ein oder zwei Funkmikrofone	Regler WIRELESS MIC (21)
5.	Klang für alle Mikrofone und ein Audiogerät an der Buchse MIC/LINE (19)	Regler BASS, MIDDLE und TREBLE (22)
6.	Lautstärke für den MP3/CD-Spieler und ein Audiogerät an der Buchse LINE IN (24)	Regler LEVEL (26) Hinweis: Entweder den MP3/CD-Spieler oder das angeschlossene Gerät betreiben.
7.	Klang für den MP3/CD-Spieler und ein Audiogerät an der Buchse LINE IN (24)	Regler BASS und TREBLE (27)

Tip: Nach dem Betrieb nicht vergessen, ggf. auch die Funkmikrofone auszuschalten, damit deren Batterien nicht unnötig verbraucht werden.

5.1.1 Limiter

Die rote LED LIMITER (32) leuchtet, wenn der Limiter die Lautstärke beim Erreichen des maximalen unverzerrten Pegels begrenzt. Sollte die LED ständig leuchten, die Lautstärke mit dem Regler LEVEL (20 oder 26) verringern.

5.1.2 Absenkung der Lautstärke bei Mikrofondurchsagen

Erfolgt eine Mikrofondurchsage, kann dabei die Lautstärke des MP3/CD-Spielers und des Audiogeräts an der Buchse LINE IN (24) automatisch reduziert werden. Dadurch wird die Durchsage verständlicher.

- Mit dem Schalter MUSIC RETURN TIME (28) die Lautstärkeabsenkung einstellen:
 - LONG Nach einer Durchsage wird die Absenkung etwas verzögert zurückgestellt.
 - OFF keine Lautstärkeabsenkung
 - SHORT Nach einer Durchsage wird die Absenkung schnell zurückgestellt.
- Die Stärke der Reduzierung mit dem Regler DEPTH (29) einstellen. Wird der Regler auf Linksanschlag gedreht, erfolgt keine Lautstärkeabsenkung. Wenn bei einer Durchsage die Lautstärke verringert wird, leuchtet die grüne LED links neben dem Regler auf.

5.2 Bedienung des Empfangsmoduls

Die Empfangseinheiten A und B haben jeweils einen Regler (2) zum Einstellen der Lautstärke und zum Ein-/Ausschalten. Das Display (1) ist aufgeteilt für Empfangseinheit A (linke Hälfte) und Empfangseinheit B (rechte Hälfte). Nach dem Einschalten einer Empfangseinheit zeigt das Display den Übertragungskanal. Zum kurzen Anzeigen der Funkfrequenz die Taste Δ (für Einheit A) oder ∇ (für Einheit B) drücken.

5.2.1 Übertragungskanäle einstellen

Die Empfangseinheiten mit den Reglern (2) einschalten. Die zugehörigen Funkmikrofone/Sender dabei vorerst noch ausgeschaltet lassen.

Kanalsuchlauf

Die Tasten Δ und ∇ (3) gleichzeitig ca. 1 Sekunde gedrückt halten, bis das Display *SCAN* anzeigt. Der Suchlauf startet: Die Empfangseinheiten werden auf freie Kanäle eingestellt, die sich gegenseitig nicht stören. Werden keine freien Kanäle gefunden, werden die eingestellten beibehalten.

Manuelle Kanalwahl

Wenn **beide** Empfangseinheiten A und B eingeschaltet sind:

- 1) Die Taste SET (3) gedrückt halten, bis im Display für Empfangseinheit A die Kanalanzeige blinkt.
- 2) Den Kanal für Empfangseinheit A mit der Taste Δ oder ∇ auswählen und mit der Taste SET bestätigen.
- 3) Im Display blinkt für Empfangseinheit B die Kanalanzeige. Den Kanal für Empfangseinheit B mit der Taste Δ oder ∇ auswählen und mit der Taste SET bestätigen.

Wenn **nur eine** Empfangseinheit A oder B eingeschaltet ist:

Die Taste SET gedrückt halten, bis im Display die Kanalanzeige blinkt. Den Kanal mit der Taste Δ oder ∇ auswählen und mit der Taste SET bestätigen.

Hinweise:

1. Die Empfangseinheiten lassen sich nicht auf den gleichen Kanal einstellen.
2. Wird ein Kanal nicht innerhalb von 10 Sekunden mit der Taste SET bestätigt, wird der Einstellmodus verlassen und der vorher eingestellte Kanal beibehalten.
3. Zeigt im Display die jeweilige Segmentanzeige A oder B bei ausgeschaltetem Sender Empfang an, werden Störsignale bzw. Signale anderer Sender empfangen. In diesem Fall einen anderen Kanal auswählen.

5.2.2 Lautstärke einstellen

Die Funkmikrofone/Sender einschalten und jeweils auf den Kanal von Empfangseinheit A und den Kanal von Empfangseinheit B einstellen. Im Display zeigen dann die jeweiligen Segmentanzeigen die Stärke des Funkempfangs an. Mit den Reglern (2) für jede Empfangseinheit die Lautstärke einstellen.

5.2.3 Squelch einstellen

Die Rauschsperrschaltung (Squelch) sorgt für eine Stumm-schaltung der jeweiligen Empfangseinheit, wenn der Pegel des Funksignals unter den eingestellten Schwellwert sinkt. So wird verhindert, dass Störsignale zu einem Aufrauschen führen, wenn der Sender ausgeschaltet oder sein Funksignal zu schwach ist: Liegen die Pegel der Störsignale unter dem Schwellwert, wird die Empfangseinheit stummgeschaltet. Ein höherer Schwellwert bietet größere Störsicherheit, reduziert allerdings auch die Übertragungreichweite.

- 1) Erst beide Empfangseinheiten A und B ausschalten. Dann bei gedrückter Taste SET (3)

eine Empfangseinheit einschalten. Das Display zeigt $F 1$ oder $F 2$, die Nummer blinkt.

- 2) Zum Aufrufen des Squelch-Einstellmodus die Taste SET drücken: Das Display zeigt $S 9$ (für „Squelch“) und den aktuellen Wert (blinkt).
- 3) Mit der Taste Δ oder ∇ den Wert einstellen (Stufe 7 = höchster Schwellwert). Zum Verlassen des Squelch-Einstellmodus die Taste SET drücken.

Hinweis: Die Einstellmodi werden nach 5 Sekunden ohne Betätigung einer Taste auch automatisch verlassen. Durchgeführte Einstellungen werden auch in diesem Fall gespeichert.

5.3 MP3/CD-Spieler

5.3.1 Fernbedienung

- 1) Zum Einsetzen oder Wechseln der Batterien ($2 \times 1,5V$, Größe AAA = Micro) auf der Rückseite der Fernbedienung den Batteriefachdeckel abnehmen. Die Batterien, wie im Batteriefach angegeben, einsetzen. Das Fach mit dem Deckel wieder schließen.

Bei längerem Nichtgebrauch die Batterien herausnehmen, damit die Fernbedienung bei einem eventuellen Auslaufen der Batterien nicht beschädigt wird.

- 2) Die Fernbedienung beim Drücken einer Taste immer in Richtung des Sensors (13) halten. Dabei muss Sichtverbindung zwischen der Fernbedienung und dem Sensor bestehen.
- 3) Lässt die Reichweite der Fernbedienung nach, sind die Batterien verbraucht und müssen ausgetauscht werden.



Batterien dürfen nicht in den Hausmüll geworfen werden. Geben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung nur in den Sondermüll (z. B. Sammelbehälter im Einzelhandel).

5.3.2 Musiktitel abspielen

- 1) Nach dem Einschalten der Aktivbox erscheint auf dem Display (11) **Welcome**.
- 2) Eine CD, mit der Beschriftung nach oben zeigend, in den Einzugschlitz (4) schieben, bis sie automatisch eingezogen wird und/oder einen USB-Speicher-Stick* in den USB-Anschluss Ψ (10) stecken oder eine Festplatte (ggf. mit eigener Stromversorgung) mit dem USB-Anschluss verbinden

und/oder

eine Speicherkarte* in den Schlitz SD/MMC CARD (12) stecken. Dabei muss die abgeschrägte Ecke der Karte nach rechts zeigen. Soll die Karte wieder entnommen werden, sie etwas hineindrücken, sodass sie austrastet.

***Hinweis:** Aufgrund der Vielfalt von Speicher-Herstellern und Gerätetreibern kann nicht garantiert werden, dass alle Speichermedien mit dem TXA-624CD/SW kompatibel sind.

- 3) Alle weiteren Funktionen sind in der Tabelle auf den Seiten 10 und 11 aufgeführt.

6 Pflege der Aktivbox

Die Aktivbox vor Staub, Vibrationen, Feuchtigkeit und Hitze schützen (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C). Für die Reinigung nur ein weiches, trockenes Tuch verwenden, auf keinen Fall Wasser oder Chemikalien.

Hinweis zu Tonaussetzern und Lesefehlern

Zigarettenrauch und Staub dringen leicht durch alle Öffnungen des Gerätes und setzen sich auch auf der Optik der Laser-Abtastsysteme ab. Sollte dieser Belag zu Lesefehlern und Tonaussetzern führen, muss das Gerät in einer Fachwerkstatt gereinigt werden. Diese Reinigung ist kostenpflichtig, auch während der Garantiezeit!

7 Technische Daten

Empfangsmodul

Empfangseinheiten:2
Empfangsreichweite:ca. 30 m
Empfangsfrequenzen

Kanal	Frequenz	Kanal	Frequenz
01	863,1 MHz	09	863,2 MHz
02	864,1 MHz	10	864,2 MHz
03	863,6 MHz	11	863,7 MHz
04	864,6 MHz	12	864,7 MHz
05	863,3 MHz	13	863,4 MHz
06	864,3 MHz	14	864,4 MHz
07	863,8 MHz	15	863,9 MHz
08	864,8 MHz	16	864,9 MHz

Verstärker

Nennleistung:50W
Musikleistung:75W
Typ:Mono, Klasse D

Lautsprecher

Tieftöner:20 cm (8")
Hochtöner:25-mm-Hochtonhorn (1")
Audio-Frequenzbereich: . . .50–18 500 Hz

Eingänge

MIC/LINE

XLR-Buchse:für Mikrofone, Eingangsempfindlichkeit 4,5 mV
6,3-mm-Klinkenbuchse: .für Audiogeräte, Eingangsempfindlichkeit 30 mV
LINE IN (Cinch-Buchsen): .für Audiogeräte, Eingangsempfindlichkeit 200 mV

Klangregler













BASS (Tiefen):±12 dB bei 55 Hz
MIDDLE (Mitten):. ±6 dB bei 1 kHz
TREBLE (Höhen):. ±8 dB bei 10 kHz

MP3/CD-Spieler

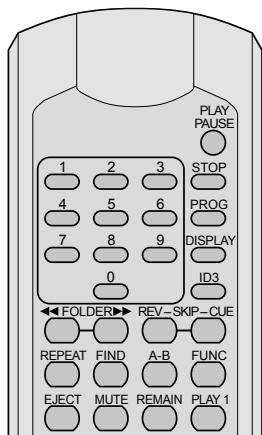
Frequenzgang:20–20 000 Hz
Klirrfaktor:< 0,1 %
Kanaltrennung:> 60 dB
Störabstand:> 70 dB

Allgemein

Stromversorgung:230V, 50 Hz
Leistungsaufnahme:max. 60VA
Akkutyp:Blei-Gel-Akku 12V, 7,2Ah
Einsatztemperatur:0–40 °C
Abmessungen (B × H × T): .235 × 450 × 280 mm
Gewicht:9,7 kg

Taste				Funktion
auf der Fernbedienung ↴				
am Gerät ↴				
FUNC	×	×		Umschalten zwischen CD, USB-Anschluss und Speicherkarte
 PLAY - PAUSE	×	×		Wiedergabe starten und Umschalten zwischen Wiedergabe und Pause
MUTE	×	×		Ton aus- und einschalten
PLAY 1		×		Einzeltitelwiedergabe (Anzeige 1 →): Am Ende eines Titels schaltet das Gerät auf Pause. Zum Starten des nächsten Titels die Taste  (PLAY) drücken. Zum Ausschalten der Einzeltitelwiedergabe PLAY 1 erneut drücken.
REMAIN	×	×		nur beim Abspielen einer CD-DA (Compact Disc Audio Digital): Umschalten zwischen der Anzeige – der bereits gespielten Zeit des Titels – der Restzeit des Titels – der Restzeit der CD
DISPLAY		×		nur beim Abspielen von MP3-Dateien: Umschalten der unteren Displayzeile – Titel-Nr. und Titel-Spielzeit – Ordnername – Titelname – Anzahl der Ordner und der Titel
ID3		×		nur beim Abspielen von MP3-Dateien: Umschalten der oberen Displayzeile – Namen der Datei, des Titels, des Künstlers und des Albums laufen durch – Anzeige des angewählten Tonträgers: DISC, USB oder CARD
 STOP	×	×		Wiedergabe stoppen
 EJECT	×	×		CD herausfahren
Titelwahl und Vor-/Rücklauf				
1 ... 9, 0		×		Direktwahl eines Titels, Beispiele: Nr. 8: Tasten 8 und  (PLAY) Nr. 20: Tasten 2, 0 und  Nr. 135: Tasten 1, 3, 5 und 
  REV-SKIP-CUE	×	×		Taste kurz drücken: Titelanfang, vorheriger/nächster Titel Taste gedrückt halten: schneller Vor-/Rücklauf (Ton bei MP3-Titeln stumm)
 FOLDER 	×	×		bei MP3-Betrieb: zum ersten Titel im vorherigen/nächsten Ordner springen
Suchfunktion bei MP3-Betrieb				
FIND		×		Titelsuche 1. FIND 1 × drücken → Anzeige  . 2. Den Anfangsbuchstaben des Titels mit REV – SKIP – CUE wählen. Bei mehreren Titeln mit demselben Anfangsbuchstaben Taste REV oder CUE gedrückt halten, bis der Buchstabe blinkt; mit REV – SKIP – CUE den Titel aussuchen. 3. Mit PLAY den Titel starten.

Taste		Funktion
auf der Fernbedienung ↴		
am Gerät ↴		
FIND	×	Ordnersuche 1. FIND 2 × drücken → Anzeige \mathcal{F} Dir. 2. Mit REV – SKIP – CUE den Ordner aussuchen. 3. Mit PLAY den 1. Titel im Ordner starten. Zum Starten eines anderen Titels aus dem Ordner REV oder CUE gedrückt halten, bis neben der Lupe F i l e angezeigt wird. Mit REV – SKIP – CUE lassen sich jetzt die Titel aus dem Ordner nacheinander anwählen. Zum Starten des gewählten Titels PLAY drücken.
Wiederholungsfunktionen und Zufallswiedergabe		
REPEAT	×	PLAY ALL (ohne zusätzliche Anzeige) = Wiederholung aus (Grundeinstellung) REPEAT TRACK (\mathcal{F} 1) = Wiederholung eines Titels REPEAT FOLDER (\mathcal{F} 2) = Wiederholung aller Titel im Ordner (nur bei MP3-Betrieb) REPEAT ALL (\mathcal{F} 3) = alle Titel wiederholen RANDOM REPEAT (RDM... \mathcal{F} 4) = wiederholtes Abspielen in zufälliger Reihenfolge RANDOM PLAY (RDM) = Titel in zufälliger Reihenfolge ohne Wiederholung abspielen INT PLAY (INT) = Anspielfunktion: Jeder Titel wird für 10s angespielt
A-B	×	Titelabschnitt wiederholen (Endlosschleife): Jeweils am Anfang und am Ende des Abschnitts die Taste drücken. Zum Verlassen der Schleife die Taste erneut drücken.
eigene Titelfolge programmieren (maximal 64 Titel)		
PROG	×	1. Programmiermodus einschalten: Taste STOP und dann Taste PROG drücken. Alle weiteren Tasten jeweils innerhalb von 15 Sek. drücken, sonst wird der Programmiermodus verlassen. In diesem Fall PROG erneut drücken. 2. Bei MP3-Dateien die Ordner-Nr. mit den Zifferntasten eingeben, PROG drücken und die Titel-Nr. eingeben. Erneut PROG drücken. Bei CD ohne MP3-Dateien nur die Titel-Nr. eingeben und PROG drücken. Genauso alle weiteren Titel programmieren. 3. Das Abspielen der Titelfolge mit PLAY starten (Display zeigt MEM für Memory an). 4. Nach dem Abspielen der Titelfolge (oder nach dem Stoppen mit der Taste STOP ■) die Folge erneut abspielen: PROG und PLAY drücken. Programmierung löschen oder abbrechen: im Programmiermodus Taste STOP ■ drücken



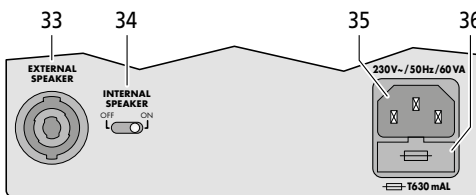
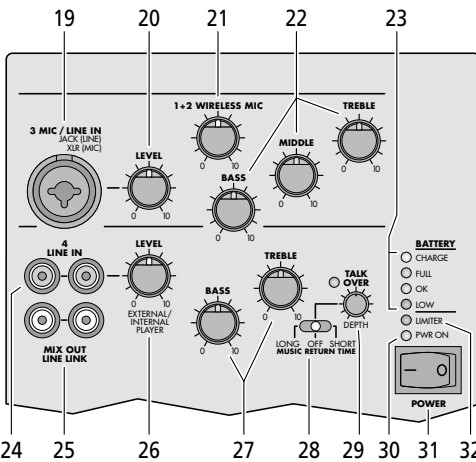
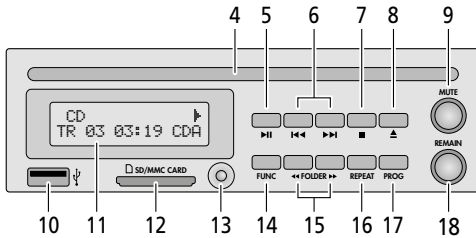
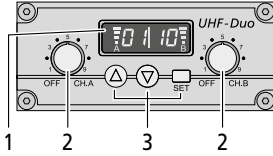
Fernbedienung

Änderungen vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

Portable Active Speaker System with Receiver for 2 Wireless Microphones and MP3/CD Player

These instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read the instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.



Contents

- 1 Overview** 12
 - 1.1 Receiver module 12
 - 1.2 MP3/CD player 12
 - 1.3 Amplifier 13
- 2 Safety Notes** 13
- 3 Applications and Accessories** 14
 - 3.1 Wireless microphones and transmitters 14
 - 3.2 Conformity and approval 14
- 4 Before Operation** 14
 - 4.1 Setting up the active speaker system. 14
 - 4.2 Power supply 14
 - 4.3 Connecting the active speaker system 15
- 5 Operation** 15
 - 5.1 Amplifier 15
 - 5.2 Operation of the receiver module 15
 - 5.3 MP3/CD player 16
- 6 Maintenance** 17
- 7 Specifications** 17

1 Overview

1.1 Receiver module

- 1 Display: indicates the transmission channel and the strength of the radio signal received (left: receiver unit A, right: receiver unit B)
- 2 Power switch and volume control, for receiver unit A and receiver unit B
- 3 Buttons to set the receiver module: chapter 5.2

1.2 MP3/CD player

- 4 CD slot
- 5 Button to start and pause the replay
- 6 Buttons and for title selection (press button briefly) and for fast forward/reverse (keep button pressed)
- 7 Button to stop the replay
- 8 Button to eject the CD
- 9 Button MUTE to mute the sound
- 10 USB interface to connect a USB flash drive or a hard disk
- 11 Display
- 12 Slot to insert an SD/MMC memory card
- 13 IR sensor for the remote control signals

- 14 Button FUNC to switch between CD, USB port and memory card
- 15 Buttons ◀ FOLDER ▶ for MP3 files: to go to the first title of the previous/next folder
- 16 Button REPEAT to select the repeat functions and random replay
- 17 Button PROG to switch to the programming mode to compile an individual title sequence
- 18 Button REMAIN to switch between the indication of the time already played of a title and the remaining time of a title

1.3 Amplifier

- 19 Input MIC/LINE IN (combined XLR/6.3 mm jack):
XLR jack for a microphone or 6.3 mm jack for an audio unit with line output (e. g. mixer, radio)
- 20 Volume control LEVEL for the input MIC/LINE IN (19)
- 21 Volume control WIRELESS MIC for wireless microphones
- 22 Equalizer controls BASS, MIDDLE and TREBLE for the input MIC/LINE IN (19) and for the wireless microphones
- 23 Battery status LEDs for the internal rechargeable battery
CHARGE red = battery is being charged
 green = charging completed
FULL The battery has been fully charged.
OK The battery is still sufficiently charged.
LOW The battery is almost discharged.
- 24 Input jacks LINE IN (RCA) to connect an audio unit with line output
- 25 RCA jacks MIX OUT/LINE LINK to route the mixed signal to another active speaker system
- 26 Volume control LEVEL for the integrated MP3/CD player and for the input LINE IN (24)
- 27 Tone controls BASS and TREBLE for the MP3/CD player and for the input LINE IN (24)
- 28 Switch for volume attenuation of the signal from the MP3/CD player and from the jacks LINE IN (24) during microphone announcements
LONG After an announcement, the attenuation will be deactivated with a delay.
OFF no attenuation

SHORT After an announcement, the attenuation will be deactivated immediately.

- 29 Control DEPTH for the level of volume attenuation
- 30 Power LED PWR ON
- 31 POWER switch
Note: The battery will be charged even when the unit has been switched off.
- 32 LED LIMITER; lights up when the limiter limits the volume at the maximum undistorted level
- 33 Connection EXTERNAL SPEAKER for a 4 Ω speaker system (e. g. TXB-602/SW) alternatively to or in parallel with the internal speakers
- 34 On/off switch INTERNAL SPEAKER for the integrated speakers
- 35 Mains jack for connection to a socket (230 V/50 Hz) via the connection cable provided
- 36 Support for the mains fuse
Always replace a blown fuse by one of the same type!

2 Safety Notes

The unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

WARNING The active speaker system uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel; inexperienced handling may result in electric shock.



- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water, splash water and high air humidity. The admissible ambient temperature range is 0–40 °C.
- Do not place any vessels filled with liquid, e. g. drinking glasses, on the unit.
- Immediately disconnect the mains plug from the socket
 1. if the unit or the mains cable is visibly damaged,
 2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.
 In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the socket, always seize the plug.

- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or if it is not repaired in an expert way.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications and Accessories

The 2-way bass-reflex speaker system TXA-624CD/SW with integrated 50W amplifier and MP3/CD player is used for monophonic sound applications at lectures and other events. The amplifier is equipped with a receiver module for two wireless microphones and two inputs for audio units and a microphone.

For mains-independent operation, an integrated rechargeable battery is provided. This battery will be charged as soon as the active speaker system is connected to the mains. Thus, the unit is ideally suited for mobile applications.

The jacks LINK LINE (25) can be used to interconnect multiple active speaker systems for sound applications in large zones. A passive 4Ω speaker system can also be operated in parallel (e. g. the model TXB-602/SW with a matching design).

3.1 Wireless microphones and transmitters

The following units are available from MONACOR:

Type	Model
Hand-held wireless microphone	TXA-800HT
Pocket transmitter with tie clip microphone and head-band microphone	TXA-800HSE
Transmitter with line level input for audio signals	TXA-800ST

3.2 Conformity and approval

Herewith, MONACOR INTERNATIONAL declare that the active speaker system TXA-624CD/SW complies with the directive 2014/53/EU. The EU declaration of conformity is available on the Internet:

www.monacor.com

The active speaker system is generally approved for operation in EU and EFTA countries; it is **licence-free and requires no registration**.

4 Before Operation

4.1 Setting up the active speaker system

Place the active speaker system as desired or mount it onto a PA speaker stand (e. g. PAST series from MONACOR) via the stand sleeve on its lower side.

The unit can be operated inside its transport bag: Unzip the zip fasteners of the flaps covering the speakers, the connections and the operating elements. Fold up the flaps and secure them with hook-and-loop fasteners.

4.2 Power supply

The speaker system is supplied with power via the integrated battery which is charged via the internal charger.

- 1) For charging the battery, connect the mains cable provided to the mains jack (35) and connect the mains plug to a socket (230 V/50 Hz).
- 2) The LED CHARGE (23) lights up:
 - red = the battery is being charged
 - green = the charging process has been completed

The unit may be operated while its battery is charged; however, as long as the red LED LOW lights up, the full power is not available. To reduce the charging time, switch off the unit with the POWER switch (31).

- 3) When the battery has been fully charged, the LED CHARGE lights up in green. At maximum volume, a mains-independent operating time of up to 10 hours will be possible. A lower volume will extend the operating time.
- 4) Recharge the battery when the red LED LOW lights up.

Important!

Always disconnect the mains plug from the socket when the battery has been fully charged (LED CHARGE lights up in green) and the unit is not operated; otherwise, the battery may be damaged.

4.3 Connecting the active speaker system

Unit	Connection to jack
Microphone with XLR plug	MIC/LINE (19)
Audio units with line output, e.g.: mixer, MP3/CD player, radio, microphone pre-amplifier	LINE IN (24) and with 6.3 mm plug to MIC/LINE (19) if no microphone is connected
Active speaker system	LINE LINK (25) If a second speaker system TXA-624CD/SW or TXA-604/SW is used, connect its input LINE IN to the output LINE LINK of the first speaker system.
Passive speaker system	EXTERNAL SPEAKER (33)

5 Operation

5.1 Amplifier

	Function	Operating element
1.	to switch the unit on/off	switch POWER (31)
2.	to switch the internal speakers on/off	switch INTERNAL SPEAKER (34)
3.	Volume for a microphone or audio unit connected to the jack MIC/LINE (19)	control LEVEL (20)
4.	Volume for one or two wireless microphones	control WIRELESS MIC (21)
5.	Sound for all microphones and an audio unit connected to the jack MIC/LINE (19)	controls BASS, MIDDLE and TREBLE (22)
6.	Volume for the MP3/CD player and an audio unit connected to the jack LINE IN (24)	control LEVEL (26) Note: Either operate the MP3/CD player or the unit connected.
7.	Sound for the MP3/CD player and an audio unit connected to the jack LINE IN (24)	controls BASS and TREBLE (27)

Hint: To save battery power, always remember to switch off the wireless microphones after operation.

5.1.1 Limiter

The red LED LIMITER (32) lights up when the limiter limits the volume at the maximum undistorted level. If the LED lights permanently, use the control LEVEL (20 or 26) to reduce the volume.

5.1.2 Volume attenuation during microphone announcements

During microphone announcements, the volume of the MP3/CD player and of the audio unit connected to the jack LINE IN (24) can be attenuated automatically. This will make it easier to understand announcements.

- Use the switch MUSIC RETURN TIME (28) to attenuate the volume:
 - LONG After an announcement, the attenuation will be deactivated with a delay.
 - OFF no attenuation
 - SHORT After an announcement, the attenuation will be deactivated immediately.
- Use the control DEPTH (29) to adjust the level of attenuation. When the control is set to the left stop, the volume will not be attenuated. When the volume is attenuated during an announcement, the green LED on the left of the control will light up.

5.2 Operation of the receiver module

Each receiver unit (A and B) provides a control (2) to adjust the volume and to switch it on and off. The display (1) is divided into two parts: left half for receiver unit A, right half for receiver unit B. When a receiver unit has been switched on, the display will indicate the transmission channel. To briefly indicate the radio frequency, press the button Δ (for unit A) or ∇ (for unit B).

5.2.1 Setting the transmission channels

Use the controls (2) to switch on the receiver units. Do not switch on the corresponding wireless microphones/transmitters for the time being.

Channel scan

Keep the buttons Δ and ∇ (3) simultaneously pressed for approx. 1 second until **SCAN** appears on the display. The scan will start: The receiver units will be set to free channels without mutual interference. If no free channels are found, the channels set will be kept.

Manual channel selection

If **both** receiver units A and B are switched on:

- Keep the button SET (3) pressed until the channel indication for receiver unit A starts flashing on the display.
- Select the channel for receiver unit A with the button Δ or ∇ and then confirm with the button SET.

- 3) The channel indication for receiver unit B starts flashing on the display. Select the channel for receiver unit B with the button Δ or ∇ and then confirm with the button SET.

If **only one** receiver unit A or B is switched on: Keep the button SET pressed until the channel indication starts flashing on the display. Select the channel with the button Δ or ∇ and then confirm with the button SET.

Notes:

1. The receiver units cannot be set to the same channel.
2. If a channel is not confirmed within 10 seconds with the button SET, the setting mode will be exited and the channel previously set will be kept.
3. If, with the transmitter switched off, the respective segment bar A or B on the display indicates reception, interference signals or signals from other transmitters are being received. In this case, select a different channel.

5.2.2 Adjusting the volume

Switch the wireless microphones/transmitters on and set them to the channel of receiver unit A and receiver unit B respectively. The respective segment bars on the display will then indicate the strength of the radio signals received. Use the controls (2) to adjust the desired volume for each receiver unit.

5.2.3 Setting the squelch

The squelch function will mute the respective receiver unit when the level of the radio signal falls below the threshold value adjusted. Thus, interference signals will not cause noise when the transmitter is switched off or when its radio signal is insufficient: If the levels of the interference signals are below the threshold value, the receiver unit will be muted. A high threshold value offers high interference resistance, but it will also reduce the transmission range.

- 1) Switch off the receiver units A and B. Then keep the button SET (3) pressed while switching on a receiver unit. The display will indicate $F1$ or $F2$, with the number flashing.
- 2) Press the button SET to activate the squelch setting mode: $S9$ (for "Squelch") and the current value (flashing) will appear on the display.
- 3) Use the button Δ or ∇ to set the value (level 7 = highest threshold value). Press the button SET to exit the squelch setting mode.

Note: The setting modes will be automatically exited after 5 seconds if no button is pressed. Any settings made will be saved.

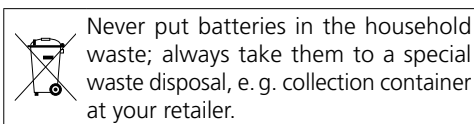
5.3 MP3/CD player

5.3.1 Remote control

- 1) To insert or replace the batteries (2 x 1.5V, size AAA), remove the cover of the battery compartment on the rear of the remote control. Insert the batteries as indicated in the battery compartment and close the cover.

If the remote control is not in use for a longer period of time, remove the batteries to prevent any damage due to battery leakage.

- 2) When pressing a button on the remote control, always point the remote control at the sensor (13). Make sure that there are no obstacles between the remote control and the sensor.
- 3) If the range of the remote control decreases, the batteries are discharged and must be replaced.



5.3.2 Replaying music titles

- 1) Switch on the active speaker system. $Ue1$ - $come$ will appear on the display (11).
 - 2) Insert a CD, lettering facing up, into the slot (4) until it is pulled in automatically and/or connect a USB flash drive* or a hard disk (with individual power supply, if required) to the USB port Ψ (10) and/or insert a memory card* into the slot SD/MMC CARD (12), the notched corner of the card to the right. To remove the card, push the card into the slot until it disengages.
- *Note:** Due to the large number of storage device manufacturers and device drivers, it cannot be guaranteed that all storage media are compatible with the TXA-624CD/SW.
- 3) All other functions can be found in the table on page 18.

6 Maintenance

Protect the active speaker system from dust, vibrations, humidity and heat (admissible ambient temperature range: 0–40°C). For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.

Note concerning sound interruptions and reading errors

Cigarette smoke and dust will easily get into the openings of the unit and settle on the optics of the laser sampling system. This deposit may cause reading errors and sound interruptions. In this case, the player must be cleaned by skilled personnel. Please note that there will be a charge on cleaning, even during the warranty period!

7 Specifications

Receiver module

Receiver units: 2

Reception range: 30m approx.

Received frequencies

Channel	Frequency	Channel	Frequency
01	863.1 MHz	09	863.2 MHz
02	864.1 MHz	10	864.2 MHz
03	863.6 MHz	11	863.7 MHz
04	864.6 MHz	12	864.7 MHz
05	863.3 MHz	13	863.4 MHz
06	864.3 MHz	14	864.4 MHz
07	863.8 MHz	15	863.9 MHz
08	864.8 MHz	16	864.9 MHz

Amplifier

Power rating: 50W

Music power: 75W

Type: mono, class D

Speakers

Bass speaker: 20 cm (8")

Tweeter: 25 mm (1") horn tweeter

Audio frequency range: . . . 50–18 500 Hz

Inputs

MIC/LINE

XLR jack: for microphones,
input sensitivity: 4.5 mV

6.3 mm jack: for audio units,
input sensitivity: 30 mV

LINE IN (RCA jacks): for audio units,
input sensitivity: 200 mV

Equalizer controls

BASS: ±12 dB at 55 Hz

MIDDLE: ±6 dB at 1 kHz

TREBLE: ±8 dB at 10 kHz

MP3/CD player

Frequency response: 20–20 000 Hz

THD: < 0.1 %

Channel separation: > 60 dB

S/N ratio: > 70 dB

General information

Power supply: 230V, 50 Hz











Power consumption: 60VA max.

Battery type: rechargeable lead gel
battery, 12V, 7.2Ah

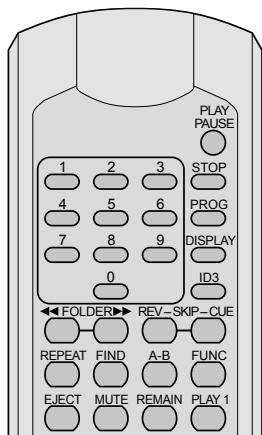
Ambient temperature: 0–40°C

Dimensions (W × H × D): . . 235 × 450 × 280 mm

Weight: 9.7 kg

Button				Function
on the remote control ↴				
on the unit ↴				
FUNC	×	×		to switch between CD, USB port and memory card
 PLAY - PAUSE	×	×		to start the replay and to switch between replay and pause
MUTE	×	×		to mute and unmute the sound
PLAY 1		×		single title replay (indication 1↔): At the end of a title, the player is set to pause. To start the next title, press the button  (PLAY). To deactivate the single title replay, press PLAY 1 again.
REMAIN	×	×		only when a CD-DA (Compact Disc Audio Digital) is being replayed: to change the information shown on the display – time already played of the title – remaining time of the title – remaining time of the CD
DISPLAY		×		only when MP3 files are being replayed: to change the information shown in the lower line of the display – number and playing time of the title – name of the folder – name of the title – number of folders and titles
ID3		×		only when MP3 files are being replayed: to change the information shown in the upper line of the display – name of the file, the title, the artist and the album will scroll through the upper line – the type of the selected storage medium will be indicated: DISC, USB or CARD
 STOP	×	×		to stop the replay
 EJECT	×	×		to eject the CD
Title selection and fast forward/reverse				
1 ... 9, 0		×		Direct title selection, examples: No. 8: buttons 8 and  (PLAY) No. 20: buttons 2, 0 and  No. 135: buttons 1, 3, 5 and 
 REV-SKIP-CUE	×	×		Press button briefly to go to beginning of title, to the previous/next title. Keep button pressed for fast forward/reverse (sound muted for MP3 titles)
	×	×		in MP3 mode: to go to the first title in the previous/next folder
Search function in MP3 mode				
FIND		×		Title search 1. Press FIND once → Indication  . 2. Select the 1 st letter of the title with REV – SKIP – CUE. If there are multiple titles beginning with the same letter, keep the button REV or CUE pressed until the letter starts flashing; select the title with REV – SKIP – CUE. 3. Press the button PLAY to start the replay.

Button		Function
on the remote control ↴		
on the unit ↴		
FIND	×	Folder search 1. Press FIND twice → Indication F i l e . 2. Select the folder with REV – SKIP – CUE. 3. Press the button PLAY to start the replay of the first title in the folder. To start another title from the folder, keep REV or CUE pressed until F i l e appears next to the magnifier symbol. The titles from the folder can be selected successively by means of REV or CUE. To start the title selected, press PLAY.
Repeat functions and random replay		
REPEAT	×	PLAY ALL (without additional indication) = repeat off (basic setting) REPEAT TRACK (R) = repeat of a title REPEAT FOLDER (R) = repeat of all titles of the folder (in MP3 mode only) REPEAT ALL (R) = repeat of all titles RANDOM REPEAT (RDM...R) = repeat of replay in random order RANDOM PLAY (RDM) = replay of titles in random order without repeat INT PLAY (INT) = intro function: the first 10 s of each title will be replayed
A-B	×	Repeat of title section (continuous loop): Press button at the beginning and at the end of the section. Press button once again to exit the loop.
Programming a user-defined title sequence (64 titles max.)		
PROG	×	1. To activate the programming mode, press button STOP and then button PROG. Press all further buttons respectively within 15 seconds; otherwise, the programming mode will be exited. In this case, press PROG once again. 2. For MP3 files, enter the folder number with the numerical keys, press PROG and enter the title number. Press PROG once again. For CDs without MP3 files, only enter the title number and press PROG. Proceed in the same way to program all other titles. 3. Press PLAY to start the replay of the title sequence [MEM] (memory) will be displayed]. 4. To play the title sequence once again after replaying (or stopping by means of the button STOP ■): press PROG and PLAY. To delete or cancel the sequence, press the button STOP ■ in the programming mode.



Remote control

Subject to technical modification.

All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

Enceinte active mobile avec récepteur pour deux micros sans fil et lecteur MP3/CD

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances spécifiques particulières. Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

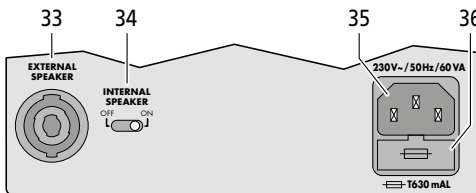
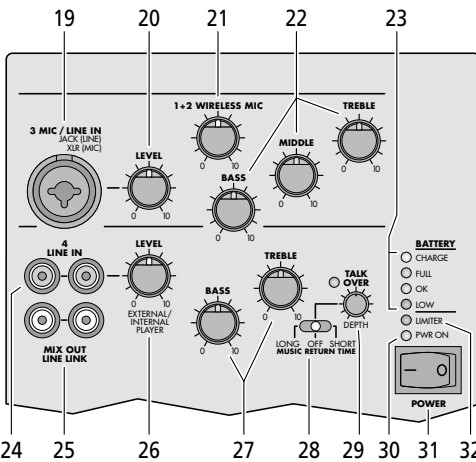
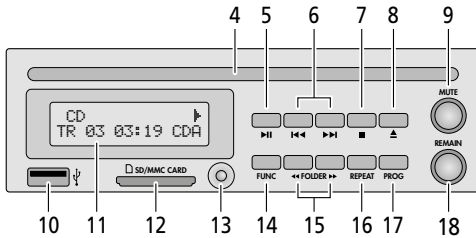
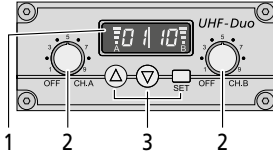


Table des matières

- 1 Aperçu** 20
 - 1.1 Module de réception 20
 - 1.2 Lecteur MP3/CD 20
 - 1.3 Partie amplificateur 21
- 2 Conseils de sécurité** 21
- 3 Possibilités d'utilisation et accessoires** 22
 - 3.1 Microphones sans fil et émetteurs . . . 22
 - 3.2 Conformité et autorisation 22
- 4 Fonctionnement** 22
 - 4.1 Positionnement de l'enceinte active . . 22
 - 4.2 Alimentation 22
 - 4.3 Branchement de l'enceinte active . . . 23
- 5 Utilisation** 23
 - 5.1 Partie amplificateur 23
 - 5.2 Utilisation de module de réception. . . 23
 - 5.3 Lecteur MP3/CD 24
- 6 Entretien** 25
- 7 Caractéristiques techniques** 25

1 Aperçu

1.1 Module de réception

- 1 Affichage : indique le canal de transmission et la puissance de réception du signal radio (gauche : unité de réception A, droite : unité de réception B)
- 2 Interrupteur marche/arrêt et réglage de volume, respectivement pour l'unité de réception A et l'unité de réception B
- 3 Touches pour régler le module réception : chapitre 5.2

1.2 Lecteur MP3/CD

- 4 Fente pour le CD
- 5 Touche **▶▶** pour démarrer et arrêter la lecture
- 6 Touches **◀◀** et **▶▶** pour la sélection de titres (enfoncez la touche brièvement) et l'avance et retour rapides (maintenez la touche enfouée)
- 7 Touche **■** pour arrêter la lecture
- 8 Touche **▲** pour éjecter le CD
- 9 Touche MUTE pour couper le son
- 10 Port USB pour brancher une clé USB ou un disque dur
- 11 Affichage
- 12 Fente pour insérer une carte mémoire SD/MMC

- 13 Capteur infrarouge pour les signaux de la télécommande
- 14 Touche MUTE pour commutation entre CD, port USB et carte mémoire
- 15 Touches ◀◀ FOLDER ▶▶ pour des fichiers MP3 : pour aller au premier titre du dossier précédent/suivant
- 16 Touche REPEAT pour sélectionner les fonctions répétition et la lecture aléatoire
- 17 Touche PROG pour commuter en mode programmation pour créer votre propre suite de titres
- 18 Touche REMAIN pour commuter entre l'affichage de la durée déjà lue d'un titre et de la durée restante d'un titre

1.3 Partie amplificateur

- 19 Entrée MIC/LINE IN (prise combo XLR/jack 6,35) prise XLR pour un microphone ou prise jack pour un appareil audio avec sortie ligne (par exemple table de mixage, radio)
- 20 Réglage de volume LEVEL pour l'entrée MIC/LINE IN (19)
- 21 Réglage de volume WIRELESS MIC pour des microphones sans fil
- 22 Egaliseur BASS, MIDDLE et TREBLE pour l'entrée MIC/LINE IN (19) et les microphones sans fil
- 23 LEDs témoins de charge pour l'accumulateur interne
CHARGE rouge = l'accumulateur est en charge
vert = la charge est terminée
FULL L'accumulateur est totalement chargé.
OK L'accumulateur est encore assez chargé.
LOW L'accumulateur devrait être rechargé.
- 24 Prises d'entrée LINE IN (RCA) pour brancher un appareil audio avec sortie ligne
- 25 Prises RCA MIX OUT/LINE LINK pour diriger le signal de mixage vers une autre enceinte active
- 26 Réglage de volume LEVEL pour le lecteur MP3/CD intégré et l'entrée LINE IN (24)
- 27 Egaliseur BASS et TREBLE pour le lecteur MP3/CD et l'entrée LINE IN (24)
- 28 Interrupteur pour la diminution du volume du signal du lecteur MP3/CD et des prises LINE IN (24) en cas d'annonces micro
LONG Après une annonce, la diminution est désactivée avec un délai.

OFF pas de diminution de volume
SHORT Après une annonce, la diminution est immédiatement désactivée.

- 29 Réglage DEPTH pour la puissance de la diminution de volume
- 30 Témoin de fonctionnement PWR ON
- 31 Interrupteur POWER marche/arrêt
Remarque : L'accumulateur est également chargé lorsque l'appareil est éteint.
- 32 LED LIMITER ; brille lorsque le limiteur limite le volume une fois le niveau maximal non distordu atteint
- 33 Prise EXTERNAL SPEAKER pour une enceinte 4Ω (par exemple TXB-602/SW) pour un fonctionnement alternatif ou parallèle avec les haut-parleurs internes
- 34 Interrupteur marche/arrêt INTERNAL SPEAKER pour les haut-parleurs intégrés
- 35 Prise secteur à brancher à une prise 230 V/50 Hz via le cordon secteur livré
- 36 Porte fusible
Tout fusible fondu doit impérativement être remplacé par un fusible de même type !

2 Conseils de sécurité

Cet appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT L'enceinte active est alimentée par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique.



- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures et d'une humidité de l'air élevée. La plage de température de fonctionnement autorisée est 0–40 °C.
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Débranchez immédiatement la fiche secteur lorsque :
 1. des dommages visibles apparaissent sur l'appareil ou sur le cordon secteur,
 2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,

3. des défaillances apparaissent.

Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.

- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels consécutifs si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou utilisé ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation et accessoires

L'enceinte bass-reflex 2 voies TXA-624CD/SW avec amplificateur 50W et lecteur MP3/CD intégrés sert pour une sonorisation mono lors de présentations ou autres manifestations. L'amplificateur est équipé de un module de réception pour deux microphones sans fil et de deux entrées pour appareils audio et un microphone.

Pour un fonctionnement indépendant du secteur, un accumulateur est intégré. Il est en charge dès que l'enceinte active est reliée au secteur. L'appareil est donc idéal pour des applications mobiles.

Via les branchements LINE LINK (25), on peut brancher ensemble plusieurs enceintes actives pour pouvoir sonoriser une plus grande zone. Une enceinte passive 4Ω peut également fonctionner en parallèle (par exemple le modèle TXB-602/SW au design correspondant).

3.1 Microphones sans fil et émetteurs

Dans la gamme MONACOR, les appareils suivants sont disponibles :

Type	Modèle
Microphone main sans fil	TXA-800HT
Émetteur de poche avec micro serre-tête et micro cravate	TXA-800HSE
Émetteur avec entrée de niveau de ligne pour signaux audio	TXA-800ST

3.2 Conformité et autorisation

Par la présente, MONACOR INTERNATIONAL déclare que l'enceinte active TXA-624CD/SW se trouve en conformité avec la directive 2014/53/UE. La déclaration de conformité UE est disponible sur notre site :

www.monacor.com

L'enceinte active est autorisée pour un fonctionnement dans les pays de l'Union européenne et de l'A.E.L.E. et ne nécessite ni déclaration ni taxe.

4 Fonctionnement

4.1 Positionnement de l'enceinte active

L'enceinte active peut être posée librement ou placée sur un pied d'enceinte (par exemple série PAST- de la gamme MONACOR) via l'insert sur la face inférieure de l'enceinte.

Pour le fonctionnement, il n'est pas nécessaire de retirer la sacoche de transport livrée. Les parties de la sacoche devant les haut-parleurs et les branchements et éléments de commande peuvent être ouverts via les fermetures à zip, soulevés et fixés avec des bandes auto-agrippantes.

4.2 Alimentation

L'alimentation s'effectue via l'accumulateur intégré, il peut être chargé par le chargeur interne.

- 1) Pour charger, reliez le cordon secteur livré à la prise (35) puis à une prise 230V/50Hz.
- 2) La LED CHARGE (23) de contrôle de charge brille :
rouge = l'accumulateur est en charge
vert = la charge est terminée
Pendant la charge, l'appareil peut fonctionner, mais toute la puissance n'est pas disponible tant que la LED rouge LOW brille. Pour diminuer le processus de charge, éteignez l'appareil avec l'interrupteur POWER (31).
- 3) Lorsque l'accumulateur est totalement chargé, la LED CHARGE de contrôle de charge brille en vert. Pour un volume maximal, une durée de fonctionnement indépendant du secteur de 10 heures au plus est possible. Avec un volume inférieur, la durée de fonctionnement augmente.
- 4) Lorsque la LED rouge LOW brille, il faut recharger l'accumulateur.

Important ! Lorsque l'accumulateur est totalement chargé (LED CHARGE brille en vert), mais

l'appareil n'est pas en fonctionnement, débranchez le cordon secteur de la prise. Sinon l'accumulateur pourrait être endommagé.

4.3 Branchement de l'enceinte active

Appareil	Branchement à la prise
Microphone avec fiche XLR mâle	MIC/LINE (19)
Appareils audio avec sortie ligne, par ex. : table de mixage, lecteur MP3/CD, radio, préamplificateur micro	LINE IN (24) et avec fiche jack 6,35 à MIC/LINE (19), si pas utilisée par un micro
Enceinte active	LINE LINK (25) Si une autre enceinte TXA-624CD/SW ou TXA-604/SW est utilisée, reliez son entrée LINE IN à la sortie LINE LINK de la première enceinte.
Enceinte passive	EXTERNAL SPEAKER (33)

5 Utilisation

5.1 Partie amplificateur

	Fonction	Élément de commande
1.	Allumer/éteindre l'appareil	Interrupteur POWER (31)
2.	Allumer/éteindre le haut-parleur interne	Interrupteur INTERNAL SPEAKER (34)
3.	Volume pour un micro ou appareil audio à la prise MIC/LINE (19)	Réglage LEVEL (20)
4.	Volume pour un ou deux micros sans fil	Réglage WIRELESS MIC (21)
5.	Tonalité pour tous les microphones et un appareil audio à la prise MIC/LINE (19)	Réglages BASS, MIDDLE et TREBLE (22)
6.	Volume pour le lecteur MP3/CD et un appareil audio relié à la prise LINE IN (24)	Regler LEVEL (26) Remarque : Faites fonctionner soit le lecteur MP3/CD soit l'appareil relié.
7.	Tonalité pour le lecteur MP3/CD et un appareil audio relié à la prise LINE IN (24)	Réglages BASS et TREBLE (27)

Conseil : Après le fonctionnement, n'oubliez pas, si

besoin, d'éteindre les microphones sans fil pour ne pas consommer inutilement leurs batteries.

5.1.1 Limiteur

La LED rouge LIMITER (32) brille lorsque le limiteur limite le volume lorsque le seuil du niveau maximal non distordu est atteint. Si la LED venait à briller constamment, diminuez le volume avec le réglage LEVEL (20 ou 26).

5.1.2 Diminution du volume en cas d'annonces micro

Si vous faites une annonce micro, le volume du lecteur MP3/CD et de l'appareil audio relié à la prise LINE IN (24) peut être automatiquement diminué. L'annonce est ainsi plus compréhensible.

- 1) Avec le sélecteur MUSIC RETURN TIME (28), réglez la diminution du volume :
 - LONG Après une annonce, la diminution est désactivée avec un délai.
 - OFF pas de diminution de volume
 - SHORT Après une annonce, la diminution est immédiatement désactivée.

- 2) Réglez la puissance de la diminution avec le réglage DEPTH (29). Si le réglage est mis à la butée de gauche, il n'y a pas de diminution de volume. Si lors d'une annonce, le volume est diminué, la LED verte à gauche du réglage brille.

5.2 Utilisation de module de réception

Les unités de réception A et B ont respectivement un réglage pour le volume (2) et pour le marche/arrêt. L'affichage (1) est divisé en deux parties pour unité de réception A (partie gauche) et unité de réception B (partie droite). Une fois l'unité de réception allumée, l'affichage indique le canal de transmission. Pour afficher brièvement la fréquence radio, appuyez sur la touche Δ (pour unité A) ou sur la touche ∇ (pour unité B).

5.2.1 Réglage des canaux de transmission

Allumez les unités de réception avec les réglages (2). Les microphones sans fil/émetteurs correspondants doivent pour l'instant rester éteints.

Recherche de canaux

Maintenez les touches Δ et ∇ (3) enfoncées simultanément pendant 1 seconde environ jusqu'à ce que l'affichage indique **SCAN**. La recherche démarre : les unités de réception sont réglées sur les canaux libres, qui ne créent pas d'interférences entre eux. Si aucun canal libre n'est trouvé, les canaux réglés sont conservés.

Sélection manuelle de canaux

Lorsque les **deux** unités de réception A et B sont allumées :

- 1) Maintenez la touche SET (3) enfoncée jusqu'à ce que l'indication du canal pour l'unité de réception A clignote sur l'affichage.
- 2) Sélectionnez le canal pour l'unité de réception A avec la touche Δ ou ∇ et confirmez avec la touche SET.
- 3) L'indication du canal pour l'unité de réception B clignote sur l'affichage. Sélectionnez le canal pour l'unité de réception B avec la touche Δ ou ∇ et confirmez avec la touche SET.

Si **une seule** unité de réception A ou B est allumée :

Maintenez la touche SET enfoncée jusqu'à ce que l'indication de canal clignote sur l'affichage. Sélectionnez le canal avec la touche Δ ou ∇ et confirmez avec la touche SET.

Conseils :

1. On ne peut pas régler les unités de réception sur le même canal.
2. Si aucun canal n'est confirmé en l'espace de 10 secondes avec la touche SET, vous quittez le mode de réglage et le canal préalablement réglé est conservé.
3. Si le segment A ou B sur l'affichage indique une réception alors que l'émetteur est éteint, des interférences ou des signaux d'autres émetteurs sont reçus. Dans ce cas, sélectionnez un autre canal.

5.2.2 Réglage du volume

Allumez les microphones sans fil/émetteurs et réglez-les respectivement sur le canal de l'unité de réception A et le canal de l'unité de réception B. Les segments correspondants sur l'affichage indiquent la puissance de la réception radio. Avec les réglages (2), réglez le volume pour chaque unité de réception.

5.2.3 Réglage du squelch

Le squelch (seuil de déclenchement) permet de couper le son de l'unité de réception correspondante lorsque le niveau du signal radio est sous le seuil réglé. Ainsi, on évite que des signaux perturbateurs génèrent des bruits lorsque l'émetteur est éteint ou son signal radio est trop faible : si les niveaux des interférences sont sous le seuil, le son de l'unité de réception est coupée. Un seuil réglé plus élevé assure une plus grande sécurité contre les interférences mais diminue la portée de transmission.

- 1) Tout d'abord, éteignez les deux unités de réception A et B. Ensuite, avec la touche SET (3) enfoncée, allumez une unité de réception. L'affichage indique $F 1$ ou $F 2$, le numéro clignote.
- 2) Pour appeler le mode de réglage squelch, appuyez sur la touche SET : L'affichage indique 59 (pour "Squelch") et la valeur actuelle (clignote).
- 3) Avec la touche Δ ou ∇ , réglez la valeur (niveau 7 = seuil le plus élevé). Pour quitter le mode de réglage du squelch, appuyez sur la touche SET.

Conseil : Les modes de réglages sont automatiquement quittés si aucune touche n'est activée en l'espace de 5 secondes. Les réglages effectués sont dans ce cas aussi mémorisés.

5.3 Lecteur MP3/CD

5.3.1 Télécommande

- 1) Pour insérer ou remplacer les batteries (2 x 1,5V, type R03), retirez le couvercle du compartiment batterie sur la face arrière de la télécommande. Insérez les batteries, comme indiqué dans le compartiment et refermez avec le couvercle.

En cas de non utilisation prolongée, retirez les batteries : elles pourraient couler et endommager la télécommande.

- 2) Lorsque vous activez une touche, orientez toujours la télécommande vers le capteur (13). Il ne doit pas avoir d'obstacle entre la télécommande et le capteur.
- 3) Si la portée de la télécommande diminue, les batteries sont usagées et doivent être remplacées.



Ne jetez pas les batteries dans la poubelle domestique. Déposez-les dans un container spécifique ou ramenez-les à votre revendeur.

5.3.2 Lecture de titres de musique

- 1) Une fois l'enceinte active allumée, le message **Welcome** est visible sur l'affichage (11).
- 2) Insérez un CD avec inscription vers le haut, dans la fente (4) jusqu'à ce qu'il soit complètement entré
et/ou
branchez une clé USB* au port USB Ψ (10) ou reliez un disque dur (avec alimentation propre, si besoin) au port USB

et/ou

mettez une carte mémoire* dans la fente SD/MMC CARD (12), le coin oblique de la carte vers la droite. Pour retirer la carte, enfoncez-la légèrement pour qu'elle se désenclenche.

***Remarque :** En raison de la multitude de fabricants de supports de mémoire et de drivers de périphériques, il n'est pas possible de garantir que tous les supports de mémoire soient compatibles avec le TXA-624CD/SW.

- 3) Toutes les autres fonctions sont présentées dans le tableau sur les pages 26 et 27.

6 Entretien

Protégez l'enceinte active de la poussière, des vibrations, de l'humidité et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40°C). Pour le nettoyage, utilisez uniquement un tissu sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.

Remarques sur les coupures du son et les erreurs de lecture

La fumée de cigarettes et la poussière s'introduisent facilement dans les ouvertures de l'appareil et se déposent sur l'optique du système de lecture laser. Cela peut générer des erreurs de lecture et des coupures de son. Dans ce cas, confiez impérativement le nettoyage du lecteur à un technicien spécialisé. Ce nettoyage est à la charge de l'utilisateur, même lorsque l'appareil est sous garantie !

7 Caractéristiques techniques

Module de réception

Unités de réception : 2

Portée de réception : 30 m env.

Fréquences de réception

Canal	Fréquence	Canal	Fréquence
01	863,1 MHz	09	863,2 MHz
02	864,1 MHz	10	864,2 MHz
03	863,6 MHz	11	863,7 MHz
04	864,6 MHz	12	864,7 MHz
05	863,3 MHz	13	863,4 MHz
06	864,3 MHz	14	864,4 MHz
07	863,8 MHz	15	863,9 MHz
08	864,8 MHz	16	864,9 MHz

Amplificateur

Puissance nominale : 50W

Puissance musique : 75W

Type : mono, classe D

Haut-parleurs

Grave : 20 cm (8")

Aigu : pavillon aigu 25 mm (1")

Plage de fréquence audio : .50–18 500 Hz

Entrées

MIC/LINE

prise XLR femelle : pour micros,
sensibilité d'entrée 4,5 mV

prise jack 6,35 femelle : . pour appareils audio,
sensibilité d'entrée 30 mV

LINE IN

(prises RCA femelles) : . . . pour appareils audio,
sensibilité d'entrée 200 mV

Egaliseur

BASS (graves) : ±12 dB à 55 Hz

MIDDLE (médiums) : ±6 dB à 1 kHz

TREBLE (aigus) : ±8 dB à 10 kHz

Lecteur MP3/CD

Bande passante : 20–20 000 Hz

Taux de distorsion : < 0,1 %

Séparation des canaux : > 60 dB

Rapport signal/bruit : > 70 dB

Généralités

Alimentation : 230V, 50 Hz

Consommation : 60VA max.

Type accu : accu plomb gel 12V, 7,2Ah

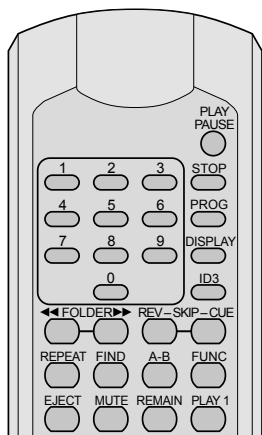
Température fonc. : 0–40°C

Dimensions (l × h × p) : . . . 235 × 450 × 280 mm

Poids : 9,7 kg

Touche		Fonction
sur la télécommande ↵		
sur l'appareil ↵		
FUNC	× ×	Commutation entre CD, port USB et carte mémoire
▶ PLAY - PAUSE	× ×	Démarrer la lecture et commuter entre lecture et pause
MUTE	× ×	Coupure du son/réactivation du son
PLAY 1	×	Lecture titre par titre (affichage 1 ⇌) : A la fin d'un titre, l'appareil commute sur Pause. Pour démarrer le titre suivant, appuyez sur la touche ▶ (PLAY). Pour désactiver la lecture titre par titre, appuyez une nouvelle fois sur PLAY 1.
REMAIN	× ×	uniquement pour la lecture d'un CD-DA (Compact Disc Audio Digital) : Commutation entre l'affichage de – durée déjà lue du titre – durée restante du titre – durée restante du CD
DISPLAY	×	uniquement pour la lecture de fichiers MP3 : Commutation de la ligne inférieure de l'affichage – numéro et durée du titre – nom du dossier – nom du titre – nombre de dossiers et titres
ID3	×	uniquement pour la lecture de fichiers MP3 : Commutation de la ligne supérieure de l'affichage – le nom du fichier, titre, artiste et album défilent dans la ligne supérieure – le titre du support de mémoire sélectionné est indiqué : DISC, USB ou CARD
■ STOP	× ×	Arrêt de la lecture
▲ EJECT	× ×	Ejection du CD
Sélection de titres et avance/retour		
1 ... 9, 0	×	Sélection directe d'un titre, exemples : No 8 : touches 8 et ▶ (PLAY) No 20 : touches 2, 0 et ▶ No 135 : touches 1, 3, 5 et ▶
◀◀ ▶▶ REV-SKIP-CUE	× ×	Enfoncez la touche brièvement : début de titre, titre précédent/titre suivant Maintenez la touche enfoncée : avance/retour rapide (son coupé sur titres MP3)
◀◀ FOLDER ▶▶	× ×	en mode MP3 : aller au premier titre dans le dossier précédent/suivant
Fonction recherche en mode MP3		
FIND	×	Recherche de titres 1. Appuyez sur FIND 1 × → affichage ☞ ꞑ. 2. Sélectionnez la première lettre du titre avec REV – SKIP – CUE. Pour plusieurs titres avec la même première lettre, maintenez la touche REV ou CUE enfoncée jusqu'à ce que la lettre clignote ; avec REV – SKIP – CUE, recherchez le titre. 3. Démarrez le titre avec PLAY.

Touche		Fonction
sur la télécommande ↴		
sur l'appareil ↴		
FIND	×	<p>Recherche de dossiers</p> <ol style="list-style-type: none"> Appuyez sur FIND 2 x → affichage $\overline{\text{Dir}}$. Sélectionnez le dossier avec REV – SKIP – CUE. Démarrez le premier titre dans le dossier avec PLAY. <p>Pour démarrer un autre titre du dossier, maintenez REV ou CUE enfoncée jusqu'à ce que File soit affiché à côté de la loupe. Les titres dans le dossier peuvent être sélectionnés les uns après les autres avec REV ou CUE. Pour démarrer la lecture du titre sélectionné, appuyez sur PLAY.</p>
Fonctions répétition et lecture aléatoire		
REPEAT	×	<p>PLAY ALL (sans affichage supplémentaire) = répétition désactivée (réglage de base)</p> <p>REPEAT TRACK ($\overline{\text{1}}$) = répétition d'un titre</p> <p>REPEAT FOLDER ($\overline{\text{2}}$) = répétition de tous les titres dans le dossier (uniquement mode MP3)</p> <p>REPEAT ALL ($\overline{\text{3}}$) = répétition de tous les titres</p> <p>RANDOM REPEAT ($\overline{\text{RDM...}}$) = lecture répétée en ordre aléatoire</p> <p>RANDOM PLAY ($\overline{\text{RDM}}$) = lecture des titres en ordre aléatoire sans répétition</p> <p>INT PLAY ($\overline{\text{INT}}$) = fonction lecture introduction : chaque titre est lu pendant 10 s</p>
A-B	×	Répétition segment d'un titre (boucle continue) : Appuyez sur la touche au début et à la fin du segment. Pour quitter la boucle, appuyez une nouvelle fois sur la touche.
Programmation d'une suite de titres définie par l'utilisateur (64 titres max.)		
PROG	×	<ol style="list-style-type: none"> Activation du mode programmation : appuyez sur la touche STOP puis sur PROG. Appuyez sur les autres touches en l'espace de 15 secondes, sinon vous quittez le mode programmation. Dans ce cas, appuyez à nouveau sur la touche PROG. Pour les fichiers MP3, saisissez le numéro du dossier avec les touches numériques, appuyez sur PROG et saisissez le numéro du titre. Appuyez à nouveau sur PROG. Pour des CD sans fichiers MP3, saisissez uniquement le numéro du titre et appuyez sur PROG. Programmez tous les autres titres de la même manière. Démarrez la lecture de la suite de titres avec PLAY (l'affichage indique MEM pour Memory). Pour lire une nouvelle fois la séquence de titres après la lecture (ou arrêt avec la touche STOP), appuyez sur PROG et PLAY. <p>Effacer ou interrompre la programmation : Appuyez sur la touche STOP ■ en mode programmation.</p>



Télécommande



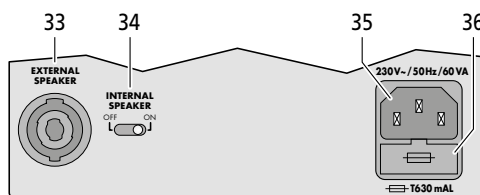
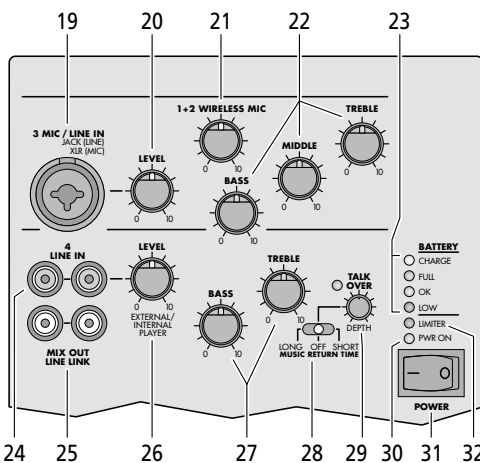
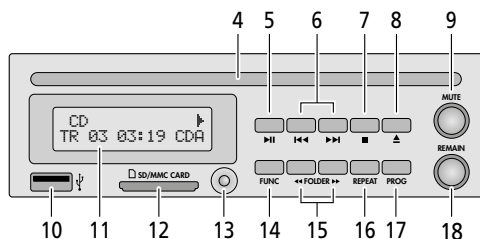
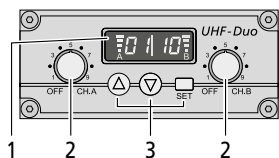
CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

Tout droit de modification réservé.

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONA-COR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

Cassa acustica attiva mobile con ricevitore per 2 radiomicrofoni e con lettore MP3/CD

Queste istruzioni sono rivolte ad utenti senza conoscenze tecniche specifiche. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.



Indice

- 1 Panorama** 28
 - 1.1 Modulo ricevitore 28
 - 1.2 Lettore MP3/CD 28
 - 1.3 Unità amplificatore 29
- 2 Avvertenze per l'uso sicuro** 29
- 3 Possibilità d'impiego e accessori** 30
 - 3.1 Radiomicrofoni e trasmettitori 30
 - 3.2 Conformità e omologazione 30
- 4 Messa in funzione** 30
 - 4.1 Collocamento della cassa attiva 30
 - 4.2 Alimentazione 30
 - 4.3 Collegare la cassa attiva 31
- 5 Funzionamento** 31
 - 5.1 Unità amplificatore 31
 - 5.2 Funzionamento del modulo ricevitore 31
 - 5.3 Lettore MP3/CD 32
- 6 Manutenzione della cassa attiva** 33
- 7 Dati tecnici** 33

1 Panorama

1.1 Modulo ricevitore

- 1 Display: indica il canale di trasmissione e la potenza del segnale radio (a sinistra: unità ricevitore A, a destra: unità ricevitore B)
- 2 Interruttore on/off e regolatore volume per l'unità ricevitore A e per l'unità ricevitore B
- 3 Tasti per impostare il modulo ricevitore: Capitolo 5.2

1.2 Lettore MP3/CD

- 4 Slot per l'inserimento del CD
- 5 Tasto per avviare e interrompere la riproduzione
- 6 Tasti e per la scelta di un titolo (premere brevemente) nonché per avanzamento e ritorno veloce (tenere premuto)
- 7 Tasto per terminare la riproduzione
- 8 Tasto per espellere il CD
- 9 Tasto MUTE per la funzione di muto
- 10 Porta USB per inserire una chiavetta di memoria USB oppure per il collegamento di un disco rigido
- 11 Display

- 12 Fessura per inserire una scheda di memoria SD/MMC
- 13 Sensore infrarosso per i segnali del telecomando
- 14 Tasto FUNC per cambio fra CD, porta USB e scheda di memoria
- 15 Tasti ◀ FOLDER ▶ con file MP3 per saltare al primo titolo della cartella precedente/successiva
- 16 Tasto REPEAT per attivare le funzioni di ripetizione e di riproduzione casuale
- 17 Tasto PROG per la compilation di una sequenza individuale di titoli, attivare il modo di programmazione
- 18 Tasto REMAIN per cambiare fra la visualizzazione del tempo già riprodotto di un titolo e il tempo residuo del titolo
- ### 1.3 Unità amplificatore
- 19 Ingresso MIC/LINE IN (presa combi XLR/jack 6,3 mm):
contatto XLR per un microfono oppure contatto jack per un apparecchio audio con uscita Line (p. es. mixer, radio)
- 20 Regolatore volume LEVEL per l'ingresso MIC/LINE IN (19)
- 21 Regolatore volume WIRELESS MIC per radio-microfoni
- 22 Regolatori toni BASS, MIDDLE e TREBLE per l'ingresso MIC/LINE IN (19) e per i radio-microfoni
- 23 Indicazione della stato di carica della batteria ricaricabile interna
CHARGE rosso = La batteria viene ricaricata.
verde = Ricarica terminata.
FULL La batteria è completamente carica.
OK La batteria è carica in modo sufficiente.
LOW La batteria dovrebbe essere ricaricata.
- 24 Prese d'ingresso LINE IN (RCA) per il collegamento di un apparecchio audio con uscita Line
- 25 Prese RCA MIX OUT/LINE LINK per inoltrare il segnale miscelato a un'ulteriore cassa attiva
- 26 Regolatore volume LEVEL per il lettore MP3/CD integrato e per l'ingresso LINE IN (24)
- 27 Regolatori toni BASS e TREBLE per il lettore MP3/CD e per l'ingresso LINE IN (24)
- 28 Interruttore per l'abbassamento del volume del segnale proveniente dal lettore MP3/CD e dalle prese LINE IN (24) durante gli avvisi fatti con il microfono
LONG Dopo un avviso, l'attenuazione viene disattivata con ritardo.
OFF Nessun'attenuazione del volume
SHORT Dopo un avviso, l'attenuazione viene disattivata velocemente.
- 29 Regolatore DEPTH per l'intensità dell'attenuazione del volume
- 30 Spia di funzionamento PWR ON
- 31 Interruttore on/off POWER
N. B.: La batteria viene ricaricata anche se l'apparecchio è spento.
- 32 Spia LIMITER; si accende quando il limiter limita il volume al raggiungimento del massimo livello non distorto
- 33 Contatto EXTERNAL SPEAKER per una cassa acustica di 4 Ω (p. es. TXB-602/SW) per l'uso alternativo o parallelo con gli altoparlanti interni
- 34 Interruttore INTERNAL SPEAKER per gli altoparlanti integrati
- 35 Presa per il collegamento con una presa di rete (230 V/50 Hz) tramite il cavo in dotazione
- 36 Portafusibile
Sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo!

2 Avvertenze per l'uso sicuro

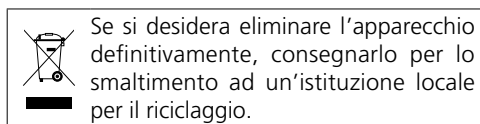
Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

AVVERTIMENTO L'apparecchio è alimentato con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno. Esiste il pericolo di una scarica elettrica.



- Usare l'apparecchio solo all'interno di locali e proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua nonché da alta umidità dell'aria. La temperatura d'esercizio ammessa è 0–40 °C.
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;

2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.
- Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
 - Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



3 Possibilità d'impiego e accessori

La cassa acustica bassreflex a 2 vie TXA-624CD/SW con amplificatore 50W e lettore MP3/CD integrati, serve per la sonorizzazione mono durante conferenze e altre manifestazioni. L'amplificatore è equipaggiato con un modulo ricevitore per due radiomicrofoni nonché con due ingressi per apparecchi audio e per un microfono.

Per l'uso indipendente dalla rete, è integrata una batteria ricaricabile che viene ricaricata quando la cassa attiva è collegata con la rete elettrica. In questo modo, l'apparecchio è adatto anche per impieghi mobili.

Tramite i contatti LINE LINK (25) si possono assemblare più casse attive per poter sonorizzare un ambiente maggiore. Tuttavia si può impiegare in modo parallelo anche una cassa passiva di 4Ω (p. es. il modello TXB-602/SW dal design simile).

3.1 Radiomicrofoni e trasmettitori

Dal programma di MONACOR sono disponibili i seguenti apparecchi:

Tipo	Modello
Radiomicrofono a mano	TXA-800HT
Trasmettitore tascabile con microfono a cravatta e microfono headset	TXA-800HSE
Trasmettitore con ingresso a livello di linea per segnali audio	TXA-800ST

3.2 Conformità e omologazione

Con la presente, MONACOR INTERNATIONAL dichiara che la cassa attiva TXA-624CD/SW è conforme alla direttiva 2014/53/UE. La dichiarazione di conformità UE è disponibile in Internet: www.monacor.com

La cassa attiva è omologata per l'impiego negli stati dell'UE e dell'EFTA e **non richiede né registrazione né pagamento di tasse.**

4 Messa in funzione

4.1 Collocamento della cassa attiva

La cassa attiva può essere collocata liberamente oppure, per mezzo delle boccola per stativi posta sul lato inferiore dell'apparecchio, può essere montata su uno stativo per casse PA (p. es. della serie PAST del programma di MONACOR).

Per l'uso, la cassa non deve essere tolta dalla borsa di trasporto in dotazione. Le parti della borsa che si trovano davanti agli altoparlanti e davanti agli elementi di comando possono essere aperte con cerniere lampo. Quindi si alzano e si fissano con chiusure uncino e asola.

4.2 Alimentazione

L'alimentazione avviene tramite la batteria ricaricabile integrata che può essere ricaricata per mezzo dell'unità interna di ricarica.

- 1) Per la ricarica inserire il cavo rete in dotazione nella presa (35) e quindi la sua spina in una presa di rete (230V/50Hz).
- 2) Si accende la spia di controllo della ricarica CHARGE (23):
 rosso = La batteria viene ricaricata.
 verde = La ricarica è terminata.
 Durante la ricarica è possibile usare l'apparecchio, ma finché rimane acceso il LED rosso LOW, non è disponibile tutta la sua potenza. Il processo di ricarica si accorcia se l'apparecchio è stato spento con l'interruttore POWER (31).
- 3) Se la batteria è completamente ricaricata, la spia di controllo della ricarica CHARGE si accende di color verde. A questo punto, con il volume massimo si può raggiungere una durata indipendente dalla rete di un massimo di 10 ore. Riducendo il volume, aumenta la durata.
- 4) Ricaricare la batteria quando il LED rosso LOW si accende.

Importante! Se la batteria è completamente carica (la spia CHARGE è verde) e se l'apparecchio non è in uso, staccare la spina dalla presa di rete. Altrimenti la batteria ricaricabile può essere danneggiata.

4.3 Collegare la cassa attiva

Apparecchio	Contatto alla presa
Microfono con connettore XLR	MIC/LINE (19)
Apparecchi audio con uscita Line, p. es.: mixer, lettore MP3/CD, radio, preamplificatore per micro	LINE IN (24) e con jack 6,3 mm a MIC/LINE (19), se non è occupato da un microfono
Cassa acustica attiva	LINE LINK (25) Se si usa un'ulteriore cassa TXA-624CD/SW o TXA-604/SW, collegare il suo ingresso LINE IN con l'uscita LINE LINK della prima cassa.
Cassa acustica passiva	EXTERNAL SPEAKER (33)

5 Funzionamento

5.1 Unità amplificatore

	Funzione	Elemento di comando
1.	Accendere o spegnere l'apparecchi	Interruttore POWER (31)
2.	Attivare o disattivare gli altoparlanti interni	Interruttore INTERNAL SPEAKER (34)
3.	Volume per un microfono o un apparecchio audio alla presa MIC/LINE (19)	Regolatore LEVEL (20)
4.	Volume per uno o due radiomicrofoni	Regolatore WIRELESS MIC (21)
5.	Toni per tutti i microfoni e per un apparecchio audio alla presa MIC/LINE (19)	Regolatori BASS, MIDDLE e TREBLE (22)
6.	Volume per il lettore MP3/CD e per un apparecchio audio alla presa LINE IN (24)	Regolatore LEVEL (26) N.B.: Usare o il lettore MP3/CD o l'apparecchio collegato.
7.	Toni per il lettore MP3/CD e per un apparecchio audio alla presa LINE IN (24)	Regolatori BASS e TREBLE (27)

Un consiglio: Dopo l'uso non dimenticare di spegnere

eventualmente anche i radiomicrofoni per non consumare inutilmente le loro batterie.

5.1.1 Limiter

Il LED rosso LIMITER (32) si accende quando il limiter limita il volume al raggiungimento del massimo livello non distorto. Se il LED dovesse essere acceso continuamente, ridurre il volume con il regolatore LEVEL (20 o 26).

5.1.2 Abbassamento del volume durante avvisi fatti con il microfono

Durante un avviso fatto con il microfono è possibile ridurre automaticamente il volume del lettore MP3/CD e dell'apparecchio audio alla presa LINE IN (24). In questo modo, l'avviso diventa più chiaro.

1) Con l'interruttore MUSIC RETURN TIME (28) impostare l'attenuazione del volume:

LONG Dopo un avviso, l'attenuazione viene disattivata con un ritardo.

OFF Nessun'attenuazione del volume

SHORT Dopo un avviso, l'attenuazione viene disattivata velocemente.

2) Con il regolatore DEPTH (29), impostare l'intensità dell'attenuazione. Se si gira il regolatore fino all'arresto a sinistra, non si ha nessun'attenuazione del volume. Se durante un avviso si riduce il volume, si accende il LED verde a sinistra del regolatore.

5.2 Funzionamento del modulo ricevitore

Le unità di ricezione A e B hanno ognuna un regolatore (2) per impostare il volume e per accendere/spegnere l'unità. Il display (1) è suddiviso per unità di ricezione A (metà sinistra) e unità di ricezione B (metà destra). Dopo l'accensione di un'unità di ricezione, il display indica il canale di trasmissione. Per indicare brevemente la radiofrequenza, premere il tasto Δ (per l'unità A) o ∇ (per l'unità B).

5.2.1 Impostare i canali di trasmissione

Con i regolatori (2), accendere le unità di ricezione. Per il momento, lasciare ancora spenti i radiomicrofoni/trasmittitori.

Ricerca automatica dei canali

Tener premuti contemporaneamente i tasti Δ e ∇ (3) per 1 secondo circa finché il display visualizza *SCAN*. La ricerca automatica inizia: sulle unità ricevitore s'impostano i canali liberi che non si

disturbano a vicenda. Se non si trovano dei canali liberi, si mantengono quelli esistenti.

Scelta manuale dei canali

Se **entrambe** le unità ricevitore A e B sono accese:

- 1) Tener premuto il tasto SET (3), finché sul display lampeggia l'indicazione del canale per l'unità A.
- 2) Con il tasto Δ o ∇ , scegliere il canale per l'unità ricevitore A e confermare con il tasto SET.
- 3) Sul display, per l'unità B è lampeggiante l'indicazione del canale. Con il tasto Δ o ∇ , scegliere il canale per l'unità ricevitore B e confermare con il tasto SET.

Se è accesa **una sola** unità ricevitore A o B:

Tener premuto il tasto SET, finché sul display lampeggia l'indicazione del canale. Con il tasto Δ o ∇ , scegliere il canale e confermare con il tasto SET.

N. B.:

1. Sulle unità ricevitore non può essere impostato un canale identico.
2. Se un canale non viene confermato con il tasto SET entro 10 secondi, si esce dal modo di impostazione e si mantiene il canale impostato precedentemente.
3. Se sul display, con il trasmettitore spento, l'indicazione a segmenti A o B segnala una ricezione, significa che si ricevono delle interferenze oppure segnali di altri trasmettitori. In questo caso scegliere un altro canale.

5.2.2 Regolazione del volume

Accendere i radiomicrofoni/trasmettitori e impostarli secondo il canale dell'unità di ricezione A e secondo il canale dell'unità di ricezione B. Sul display, le relative indicazioni a segmenti indicano la potenza della ricezione wireless. Con i regolatori (2) per ogni unità di ricezione impostare il volume.

5.2.3 Impostare la funzione squelch

La soppressione del rumore (squelch) provvede alla messa in muto della relativa unità ricevitore se il radiosegnale si abbassa sotto un valore limite impostato. In questo modo si esclude che delle interferenze portino a rumori forti se il trasmettitore è spento o se il suo radiosegnale è troppo debole: Se i livelli delle interferenze si trovano sotto il valore limite, l'unità ricevitore viene messa in muto. Un valore limite più alto offre una maggiore sicurezza contro le interferenze, ma nello stesso tempo riduce la portata.

- 1) Dapprima spegnere entrambe le unità ricevitore A e B. Quindi, con il tasto SET (3) premuto, accendere un'unità ricevitore. Il display visualizza $F 1$ o $F 2$, il numero lampeggia.
- 2) Per aprire il modo d'impostazione squelch, premere il tasto SET: Il display visualizza 59 (per "Squelch") e il valore attuale (lampeggiante).
- 3) Con il tasto Δ o ∇ impostare il valore (livello 7 = valore limite più alto). Per uscire dal modo d'impostazione squelch, premere il tasto SET.

N. B.: Dai modi d'impostazione si esce anche automaticamente se per 5 secondi non si aziona nessun tasto. Le impostazioni eseguite vengono memorizzate anche in questo caso.

5.3 Lettore MP3/CD

5.3.1 Telecomando

- 1) Per inserire o sostituire le batterie (2 x 1,5V, tipo AAA = ministilo) aprire il coperchio del vano batterie posto sul retro del telecomando. Inserire le batterie come indicato nel vano stesso. Richiudere il vano con il suo coperchio.
In caso di mancato uso prolungato conviene togliere le batterie per evitare che perdendo possano danneggiare il telecomando.
- 2) Premendo un tasto del telecomando, tener questo sempre in direzione del sensore (13). Fra il telecomando e il sensore non ci devono essere degli ostacoli.
- 3) Se la portata del telecomando diminuisce, significa che le batterie sono scariche e che devono essere sostituite.



Non gettare le batterie scariche o difettose nelle immondizie di casa bensì negli appositi contenitori (p. es. presso il vostro rivenditore).

5.3.2 Riprodurre un titolo di musica

- 1) Dopo l'accensione della cassa attiva, sul display (11) si vede **Welcome**.
- 2) Inserire un CD, con le scritte rivolte in alto, nello slot d'inserimento (4) finché non viene ritirato automaticamente
e/o
inserire una chiavetta di memoria USB* nella porta USB Ψ (10) oppure collegare un disco rigido (eventualmente con alimentazione propria) con la porta USB.
e/o

inserire una scheda di memoria* nella fessura SD/MMC CARD (12), con l'angolo smussato a destra. Per togliere nuovamente la scheda, spingerla un po' indietro per sbloccarla.

***N.B.:** Data la molteplicità dei produttori di memorie e di driver per gli apparecchi, non si può garantire che tutti i mezzi di memoria siano compatibili con il TXA-624CD/SW.

- 3) Tutte le ulteriori funzioni sono elencate nella tabella della pagine seguente

6 Manutenzione della cassa attiva

Proteggere la cassa attiva da polvere, vibrazioni, umidità e calore (temperatura ammessa 0–40°C). Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto, in nessun caso usare acqua o prodotti chimici.

Note su possibili buchi nella riproduzione e su errori di lettura

Il fumo di sigarette e polvere penetrano facilmente fra tutte le aperture dell'apparecchio e si depositano sul sistema ottico della scansione ai raggi laser. Se ciò dovesse provocare errori di lettura e buchi nella riproduzione, l'apparecchio deve essere pulito in un laboratorio specializzato. Una tale pulizia è a pagamento, anche durante il periodo di garanzia!

7 Dati tecnici

Modulo ricevitore

Unità ricevitore: 2
Portata di ricezione: ca. 30 m
Frequenze di ricezione

Canale	Frequenza	Canale	Frequenza
01	863,1 MHz	09	863,2 MHz
02	864,1 MHz	10	864,2 MHz
03	863,6 MHz	11	863,7 MHz
04	864,6 MHz	12	864,7 MHz
05	863,3 MHz	13	863,4 MHz
06	864,3 MHz	14	864,4 MHz
07	863,8 MHz	15	863,9 MHz
08	864,8 MHz	16	864,9 MHz

Amplificatore

Potenza nominale: 50W
Potenza musicale: 75W
Tipo: mono, classe D

Altoparlanti

Woofer: 20 cm (8")
Tweeter: tweeter a tromba di
25 mm (1")

Gamma di frequenze audio: 50–18 500 Hz

Ingressi

MIC/LINE

Presse XLR: per microfoni, sensibilità
d'ingresso 4,5 mV
Presse jack 6,3 mm: per apparecchi audio, sen-
sibilità d'ingresso 30 mV
LINE IN (prese RCA): per apparecchi audio, sen-
sibilità d'ingresso 200 mV

Regolatori toni

BASS (bassi): ±12 dB con 55 Hz
MIDDLE (medi): ±6 dB con 1 kHz
TREBLE (alti): ±8 dB con 10 kHz

Letture MP3/CD

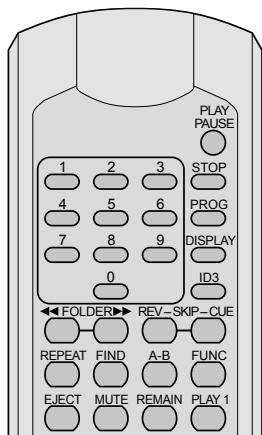
Gamma di frequenze: 20–20 000 Hz
Fattore di distorsione: < 0,1 %
Separazione canali: > 60 dB
Rapporto S/R: > 70 dB

Dati generali

Alimentazione: 230V, 50 Hz
Potenza assorbita: max. 60VA
Tipo batteria ricaricabile: batteria al piombo-gel 12V,
7,2 Ah
Temperatura d'esercizio: 0–40°C
Dimensioni (l × h × p): 235 × 450 × 280 mm
Peso: 9,7 kg

Tasto		Funzione
sul telecomando ↴		
sull'apparecchio ↴		
FUNC	× ×	Cambio fra CD, porta USB e scheda di memoria
▶▶ PLAY - PAUSE	× ×	Avviare la riproduzione e cambio fra riproduzione e pausa
MUTE	× ×	Disattivare e attivare l'audio
PLAY 1	×	Riproduzione di titoli singoli (indicazione 1 →): Alla fine di un titolo, l'apparecchio va in pausa. Per avviare il titolo successivo premere il tasto ▶▶ (PLAY). Per disattivare la riproduzione di titoli singoli, premere nuovamente PLAY 1.
REMAIN	× ×	solo riproducendo un CD-DA (Compact Disc Audio Digital): Cambio fra l'indicazione – del tempo già trascorso del titolo – del tempo rimanente del titolo – del tempo rimanente del CD
DISPLAY	×	solo riproducendo dei file MP3: Cambio della riga inferiore del display – numero del titolo e durata del titolo – nome della cartella – nome del titolo – numero delle cartelle e dei titoli
ID3	×	solo riproducendo dei file MP3: Cambio della riga superiore del display – scorrono i nomi del file, del titolo, dell'artista e dell'album – indicazione del supporto audio scelto: DISC, USB o CARD
■ STOP	× ×	Terminare la riproduzione
▲ EJECT	× ×	Espellere il CD
Scelta del titolo e avanzamento/ritorno		
1 ... 9, 0	×	Scelta diretta di un titolo, esempi: Nr. 8: tasti 8 e ▶▶ (PLAY) Nr. 20: tasti 2, 0 e ▶▶ Nr. 135: tasti 1, 3, 5 e ▶▶
◀◀ ▶▶ REV-SKIP-CUE	× ×	Premere il tasto brevemente: inizio del titolo, titolo precedente/successivo Tener premuto il tasto: avanzamento/ritorno veloce (audio è muto con i titoli MP3)
◀◀ FOLDER ▶▶	× ×	con funzionamento MP3: saltare al primo titolo nella cartella precedente/successiva
Funzione di ricerca durante il funzionamento MP3		
FIND	×	Ricerca titoli 1. FIND 1 × premere → Indicazione ♫ ♫. 2. Con REV – SKIP – CUE scegliere la lettera iniziale del titolo. Con più titoli con la stessa lettera iniziale tener premuto il tasto REV o CUE finché la lettera lampeggia; con REV – SKIP – CUE selezionare il titolo. 3. Con PLAY avviare il titolo.

Tasto		Funzione
sul telecomando ↴		
sull'apparecchio ↴		
FIND	×	<p>Ricerca cartelle</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. FIND 2 × premere → Indicazione Dir. 2. Con REV – SKIP – CUE scegliere la cartella. 3. Con PLAY avviare il primo titolo della cartella. <p>Per avviare un altro titolo della cartella, tener premuto REV o CUE finché vicino alla lente si vede File. Con REV – SKIP – CUE è possibile scegliere i titoli della cartella uno dopo l'altro. Per avviare il titolo scelto premere PLAY.</p>
Funzioni di ripetizione e di riproduzione casuale		
REPEAT	×	<p>PLAY ALL (senza nessun'altra indicazione) = ripetizione spenta (impostazione base)</p> <p>REPEAT TRACK (1) = ripetizione di un titolo</p> <p>REPEAT FOLDER (1 2) = ripetizione di tutti i titoli nella cartella (solo con funzionamento MP3)</p> <p>REPEAT ALL (1 3) = ripetizione di tutti i titoli</p> <p>RANDOM REPEAT (RD1...3) = riproduzione ripetuta in ordine casuale</p> <p>RANDOM PLAY (RD1) = riprodurre i titoli in ordine casuale e senza ripetizione</p> <p>INT PLAY (INT) = riproduzione dell'inizio dei titoli: inizio per 10 s di ogni titolo</p>
A-B	×	Ripetere una parte del titolo (loop senza fine): All'inizio e alla fine della parte premere il tasto. Per uscire dal loop, premere nuovamente il tasto.
Programmare una sequenza propria di titoli (max. 64 titoli)		
PROG	×	<ol style="list-style-type: none"> 1. Attivare il modo di programmazione: premere il tasto STOP e quindi il tasto PROG. Premere entro 15 sec. tutti gli altri tasti, altrimenti si esce dal modo di programmazione. In questo caso, premere nuovamente il tasto PROG. 2. Per i file MP3, con i tasti numerici digitare il numero della cartella, premere PROG e digitare il numero del titolo. Premere ancora PROG. Per i CD senza file MP3, digitare solo il numero del titolo e premere PROG. Procedere in questo modo per gli altri titoli. 3. Con PLAY avviare la riproduzione della sequenza (il display segnala MEM per Memory). 4. Dopo la riproduzione della sequenza (o dopo l'arresto con il tasto STOP ■) per riprodurre la sequenza un'altra volta: premere PROG e PLAY. <p>Cancellare o interrompere la programmazione: premere il tasto STOP ■ nel modo di programmazione.</p>



Telecomando

Con riserva di modifiche tecniche.

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

Lees aandachtig de onderstaande veiligheidsvoorschriften, alvorens het toestel in gebruik te nemen. Mocht u bijkomende informatie over de bediening van het toestel nodig hebben, lees dan de Engelse tekst van deze handleiding.

Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat is in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en is daarom met CE gekeurd.

WAARSCHUWING De netspanning van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, en zorg dat u niets in de ventilatieopeningen steekt! U loopt het risico van een elektrische schok.



- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druipe- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuur: 0–40°C).
- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het toestel niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact,
 1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
 3. wanneer het apparaat slecht functioneert.
 Het apparaat moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

Onderhoud van het apparaat

Bescherm het apparaat tegen stof, trillingen, vocht en warmte (toegelaten omgevingstemperatuur 0–40°C). Verwijder het stof met een zachte, droge doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.

Opmerking in verband met klankstoringen en leesfouten

Sigarettenrook en stof dringen makkelijk in alle openingen van de cd-speler en zet zich ook af op de optische onderdelen van de laserafzettingssystemen. Mocht deze afzetting tot leesfouten en klankstoringen leiden, dan moet het apparaat door een gekwalificeerd vakman worden gereinigd. De kosten voor deze reiniging draagt de koper, ook tijdens de garantietermijn!

Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermd eigendom van MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Een reproductie – ook gedeeltelijk – voor eigen commerciële doeleinden is verboden.

Por favor, antes del uso del aparato observar en todo caso los consejos de seguridad siguientes. Si informaciones adicionales son necesarias para la operación del aparato, estas se encuentran en los otros idiomas de estas instrucciones.

Notas de Seguridad

Este aparato cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

ADVERTENCIA



El aparato está alimentado con un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento para el personal cualificado y no inserte nunca nada en las rejillas de ventilación. Esto podría provocar una descarga.

- El aparato está adecuado sólo para utilizarlo en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40°C).
- No coloque ningún recipiente con líquido encima del aparato, p. ej. un vaso.
- No utilice el aparato y desconecte inmediatamente la toma de corriente del enchufe si:
 1. El aparato o el cable de corriente están visiblemente dañados.
 2. El aparato ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.
 3. No funciona correctamente.
 Sólo el personal cualificado puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.
- No tire nunca del cable de corriente para desconectarlo de la toma, tire siempre del enchufe.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta o se utiliza adecuadamente o no se repara por expertos.



Si va a poner el aparato definitivamente fuera de servicio, llévalo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

Mantenimiento del Aparato

Proteja el aparato del polvo, de las vibraciones, de la humedad y del calor (temperatura ambiente admisible: 0–40°C). Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.

Nota referente a las interrupciones de sonido y los errores de lectura

El humo del tabaco y el polvo pueden penetrar fácilmente a través de todas las aperturas del aparato y depositarse en las ópticas de los sistemas de muestreo láser. Si estos restos causan errores de lectura o interrupciones del sonido, el personal cualificado deberá limpiar el aparato. Tenga en cuenta que habrá un cargo por la limpieza, ¡incluso durante el periodo de garantía!

Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción mismo parcial para fines comerciales está prohibida.

Przed użyciem urządzenia należy przeczytać uważnie poniższą instrukcję obsługi i zachować tekst do wglądu. Więcej informacji dotyczących obsługi urządzenia znajduje się w innych wersjach językowych niniejszej instrukcji obsługi.

Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE, dzięki czemu zostało oznaczone symbolem CE.

UWAGA



Urządzenie zasilane jest wysokim napięciem. Jego naprawą powinien zajmować się tylko przeszkolony personel. Nie wolno wkładać niczego do otworów wentylacyjnych. Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym.

- Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń; należy chronić je przed dostaniem się jakiegokolwiek cieczy do środka urządzenia, dużą wilgotnością oraz ciepłem (temperatura otoczenia powinna wynosić od 0–40 °C).
- Nie wolno stawiać na urządzeniu żadnych pojemników z cieczą np. szklanek.
- Nie wolno używać urządzenia lub natychmiast odłączyć wtyczkę zasilającą z gniazdka
 1. jeżeli stwierdzono istnienie widocznego uszkodzenia urządzenia lub kabla zasilającego,
 2. jeżeli uszkodzenie urządzenia mogło nastąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia,
 3. jeżeli urządzenie działa nieprawidłowo.
 Naprawą urządzenia może zajmować się wyłącznie przeszkolony personel.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazdka sieciowego ciągnąc za kabel zasilania, należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie było używane niezgodnie z ich przeznaczeniem, nieprawidłowo zamontowane, podłączone lub obsługiwane bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji, urządzenie należy oddać do punktu recyklingu, aby nie zaśmiecać środowiska.

Konserwacja urządzenia

Urządzenie należy chronić przed kurzem, wstrząsami, dużą wilgotnością oraz wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres wynosi 0–40 °C). Do czyszczenia używać suchej miękkiej ściereczki; nie stosować wody ani środków chemicznych.

Uwagi dotyczące zakłóceń dźwięku i błędów odczytu

Wpływ dymu papierosowego oraz kurzu może spowodować błędy przy odczycie płyt. Niestety uniknięcie szkodliwych warunków nie zawsze jest możliwe np. w dyskotekach. W takim przypadku należy zlecić okresowe czyszczenie urządzenia przez autoryzowany serwis.

Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger op-mærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle relevante EU-direktiver og er som følge deraf mærket **CE**.

ADVARSEL Dette produkt benytter 230 V~. Udfør aldrig nogen form for modifikationer på produktet og indfør aldrig genstande i ventilationshullerne, da du dermed risikere at få elektrisk stød.



- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.
 Enheden skal altid repareres af autoriseret personale.
- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personale, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal de afleveres på en genbrugsstation, for at undgå skader på miljøet.

Vedligeholdelse af enheden

Beskyt enheden mod støv, vibrationer og fugt. Til rengøring må kun benyttes en blød, tør klud; der må under ingen omstændigheder benyttes vand eller kemikalier.

Note vedrørende læse fejl og afbrydelse af afspilning

Cigaretrøg og støv kan nemt trænge ind gennem alle åbninger på CD-afspilleren, og kan sætte sig på laseren. Hvis dette skulle medføre læse fejl, skal denne renses af en uddannet reparatør. Rensning af laseren er ikke omfattet af garantien på CD-afspilleren.

Alle rettigheder til denne brugsvejledning tilhører MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen dele af denne vejledning må reproducere under ingen omstændigheder til kommerciel anvendelse.

Ge akt på säkerhetsinformationen innan enheten tas i bruk. Skulle ytterligare information behövas kan den återfinnas i Manualen för andra språk.

Säkerhetsföreskrifter

Denna enhet uppfyller alla relevanta direktiv inom EU och har därför fått **CE** märkning.

VARNING



Enheter använder hög spänning internt. Gör inga modifieringar i enheten eller stoppa föremål i ventilhålen. Risk för elskador föreligger.

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglas, på enheten.
- Använd inte enheten och ta omedelbart kontakten ur eluttaget om något av följande fel uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall e. d.
 3. Enheten har andra felfunktioner.
 Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.
- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i elsladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten ska tas ur drift slutgiltigt, ta den till en lokal återvinningsanläggning för en avyttring som inte är skadligt för miljön.

Skötsel av enheten

Skydda enheten mot damm, vibrationer och fukt. Rengör endast med en ren och torr trasa. Använd aldrig vätskor i någon form då dessa kan rinna in och orsaka kortslutning.

Notering ang ljud avbrott och läs problem

Cigarett rök och damm kommer lätt in genom enhetens intag och kan då givetvis sätta sig på det optiska läshuvudet. Om detta sker och förorsakar ljudstörningar och avbrott så måste enheten rengöras av kvalificerad personal. Var vänlig att notera att detta kommer att faktureras även om artikeln befinner sig inom garantiperioden.

Alla rättigheter är reserverade av MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen del av denna instruktionsmanual får eftertryckas i någon form eller på något sätt användas i kommersiellt syfte.

Ole hyvä ja huomioi joka tapauksessa seuraavat turvallisuuteen liittyvät seikat ennen laitteen käyttöä. Laitteen toiminnasta saa lisätietoa tarvittaessa tämän laitteen muunkielisistä käyttöohjeista.

Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty **CE** hyväksyntä.

VAROITUS Tämä laite toimii vaarallisella 230V~ jännitteellä. Älä koskaan tee mitään muutoksia laitteeseen taikka asenna mitään ilmanvaihto aukkoihin, koska siitä saattaa seurata sähköisku.



- Tämä laite soveltuu vain sisätiläkäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasiasia tms.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta jos:
 1. virtajohdossa on havaittava vaurio
 2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä
 Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsitellyä varten.

Laitteen huolto ja ylläpito

Suojele laitetta pölyltä, värähtelyiltä ja kosteudelta. Käytä puhdistamiseen vain kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä vettä tai kemikaaleja.

Tiedote koskien levyn lukuhäiriöitä sekä katkoksia äänessä

Laitteeseen kertyvä pöly, tupakansavu yms aiheuttaa laitteeseen lukuvirheitä. Laitteen saa avata ja huoltaa vain av-huoltoliike tai sähköalan ammattilainen. Huomioi että kyseessä on normaalisti veloitettava huoltotyö myös takuuaikana.

Kaikki oikeudet pidätetään MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Mitään tämän käyttöohjeen osaa ei saa jäljentää miltään osin käytettäväksi mihinkään kaupallisiin tarkoituksiin.

